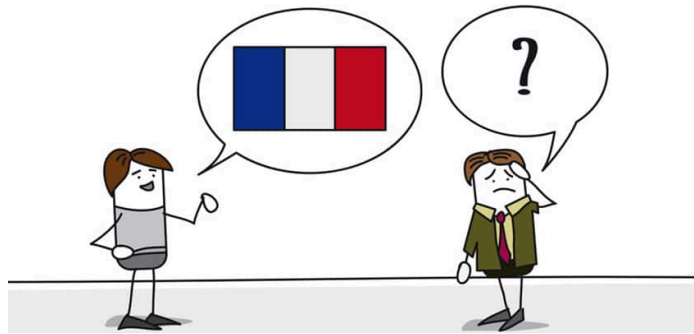




Universidad de Valladolid

**Le langage familier en français :
Caractéristiques, usages et perceptions.
Son application en cours de FLE**



**Máster en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y
Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas**

Trabajo de fin de Máster

Auteure : Emma ZAGNONI

Tutrice : Emma BAHILLO SPHONIX-RUST

Année : 2023-2024

“Le langage figuré fut le premier à naître, le sens propre fut trouvé en dernier.”

Jean-Jacques Rousseau

"Qu'est ce que c'est qu'ce binz !"

Christian Clavier - Les Visiteurs (1993)

Tableau des matières :

Introduction	5
1. Contexte et importance de l'étude	5
1.1. Définition et rôle du langage familier dans la langue française	5
1.2. Importance de l'étude du langage familier pour la compréhension des dynamiques sociales et culturelles	5
2. Objectifs et questions de recherche	6
2.1. Objectifs de recherche	6
2.2. Questions de recherche	7
Partie I : Les caractéristiques et usages du registre familier	8
1. Définitions et concepts clés	8
1.1. Définition du langage familier et distinction par rapport aux autres registres (soutenu, courant, argot)	8
1.2. Histoire et évolution du langage familier en français	8
2. Caractéristiques linguistiques du langage familier	9
2.1. Phonétiques	9
2.2. Lexicales	9
2.3. Syntaxiques	10
2.4. Pragmatique	10
3. Fonctions et usages sociaux	10
3.1. Le rôle du langage familier dans la cohésion sociale	10
3.2. Utilisation du langage familier pour l'expression de la proximité et de la solidarité	11
3.3. Le langage familier et les marques d'identité sociale et culturelle	11
4. Perceptions et attitudes envers le langage familier	12
4.1. Études et enquêtes sur la perception du langage familier	12
4.2. Attitudes des différentes générations et classes sociales	13
Partie II : Application du langage familier en cours de FLE	15
1. Idées de classe sur le langage familier en classe de FLE	15
1.1. Objectifs pédagogiques	15
1.2. Activités pédagogiques proposées	16
2. Enquête et résultats sur qui utilise le langage familier en France	21
2.1. Méthodologie	21
2.2. Questionnaire	21
2.3. Analyse des résultats	22

3. L’usage du “verlan” dans les pays non francophones	24
4. Accessoires et documents pour enseigner le langage familier en FLE	25
4.1. Activités pédagogiques	25
4.2. Types de documents	27
Conclusion	30
Bibliographie	32
1. Définitions	32
2. Autres liens	32
3. Liens des images présentes dans le développement.....	33
Annexes	35
1. Exercices tirés de la fiche pédagogique <i>le français dans le monde - “l’incroyable histoire des registres de langue”</i>	35
2. Réponses enquête	36
3. Activités pour enseigner le registre familier en classe de FLE	46

Introduction

1. Contexte et importance de l'étude

Le registre familier, souvent considéré comme le cœur vibrant de la communication quotidienne, dévoile une facette authentique et dynamique de la langue française, où chaque mot et expression forge des liens sociaux profonds et reflète l'évolution culturelle de notre époque.

1.1. Définition et rôle du langage familier dans la langue française

Le langage familier est un registre de langue utilisé dans des contextes informels et entre personnes qui partagent une certaine proximité sociale ou affective, étant un "registre du quotidien, de la spontanéité" (*Le guide du français familier* de Claude Duneton). Il peut être "incongrus dans certaines relations sociales et dans les écrits de style sérieux ou soutenu." (*dictionnaire Larousse*) Dans un contexte d'école, ce langage est autorisé à l'oral mais "fermement rejeté à l'écrit" (*Le guide du français familier* de Claude Duneton). Il se distingue par des traits spécifiques au niveau phonétique, lexical et syntaxique. Par exemple, le langage familier inclut des réductions phonétiques comme "t'as" au lieu de "tu as", des expressions idiomatiques comme "ça roule" pour dire "ça va bien", et des constructions syntaxiques simplifiées comme "Il va où ?" au lieu de "Où va-t-il ?". Selon *Le guide du français familier* de Claude Duneton, le langage familier est "une variété de registres que les autres langues ne possèdent pas à un degré équivalent".

Le rôle du langage familier dans la langue française est multiple :

- Renforcement des liens sociaux et affectifs : Utilisé principalement entre amis, en famille ou au sein de groupes de pairs, le langage familier sert à renforcer la proximité et l'intimité entre les interlocuteurs.
- Flexibilité et créativité linguistique : Ce registre offre une grande liberté dans la création de nouveaux mots et expressions, permettant ainsi à la langue de s'adapter aux besoins et réalités contemporains.
- Marqueur d'identité : Le langage familier peut signaler l'appartenance à un groupe social, régional ou générationnel. Par exemple, les jeunes utilisent souvent des termes spécifiques comme "boloss" ou "kiffer" qui peuvent ne pas être compris ou utilisés par des générations plus âgées, aussi appelées "les ieuv" (en "verlan").

1.2. Importance de l'étude du langage familier pour la compréhension des dynamiques sociales et culturelles

L'étude du langage familial est cruciale pour plusieurs raisons :

- Compréhension des interactions sociales : Le langage familial est un outil essentiel pour naviguer dans les interactions sociales quotidiennes. Il permet de comprendre comment les gens établissent et maintiennent des relations sociales.
- Évolution linguistique : Le langage familial joue un rôle crucial dans les changements linguistiques, intégrant rapidement de nouveaux termes et expressions qui reflètent les évolutions culturelles, technologiques et sociétales.
- Éducation et apprentissage du français : Pour les enseignants et les apprenants, une connaissance approfondie du langage familial est essentielle pour maîtriser pleinement la langue française, incluant la compréhension des registres utilisés dans la vie quotidienne.
- Études sociolinguistiques et anthropologiques : L'analyse du langage familial s'avère un outil précieux pour décrypter les dynamiques de pouvoir, les hiérarchies sociales, et les réseaux d'interaction qui façonnent notre quotidien en France.

Dans son livre, Claude Duneton aborde avec humour le thème du langage familial. Il souligne l'importance de son apprentissage, particulièrement pour les non-francophones. Par exemple, un jeune étudiant apprenant le français pourrait se retrouver perdu lors d'une conversation entre Français s'ils utilisent un langage familial. Duneton critique les Français "hypocrites" et "menteurs" qui enseignent une langue formelle "en souriant, et en emploient une autre entre eux, en cachette", laissant ainsi l'étudiant perplexe et exclu.

2. Objectifs et questions de recherche

L'objectif principal de cette recherche est d'explorer en profondeur les caractéristiques linguistiques et les usages sociaux du langage familial en français. Cela inclut une analyse détaillée des traits phonétiques, lexicaux, et syntaxiques spécifiques à ce registre, ainsi que les contextes dans lesquels il est employé et les perceptions qu'en ont les locuteurs.

2.1 Objectifs de recherche

L'exploration des objectifs principaux se fonde sur la distinction entre les aspects abstraits et systématiques de la langue et ses aspects sociaux, comme le souligne "la tradition linguistique du XXe siècle" (page 71, 3.1.1.) selon le livre *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* de Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca. En m'inspirant de cette dualité, je vise à comprendre comment le registre familial, en tant que variété linguistique, s'intègre dans le système abstrait de la langue et se manifeste dans les interactions sociales.

D'une part, le registre familial sera analysé comme un "idiome" (page 72, 3.1.1.), comprenant des réductions phonétiques, des expressions idiomatiques et des simplifications syntaxiques. Cette analyse se concentrera sur les différents aspects de ce registre, en utilisant

des œuvres littéraires contemporaines, des dialogues authentiques et des chansons populaires comme matériaux de référence.

D'autre part, cette recherche s'intéressera aux usages sociaux du registre familier, en examinant comment ce registre fonctionne comme une variété linguistique, reflétant les rapports entre les locuteurs et leur milieu social. Comme le souligne Fishman, la sociolinguistique s'intéresse aux "caractéristiques des variétés linguistiques" (page 72, 3.1.1.), des fonctions qu'elles remplissent et des locuteurs qui les utilisent. Nous verrons comment le langage familier renforce les liens sociaux, exprime l'identité des locuteurs et s'adapte aux évolutions culturelles et technologiques.

En somme, mon objectif est de fournir une compréhension approfondie du registre familier, en considérant à la fois ses dimensions linguistiques et sociolinguistiques. Cette double approche permettra de mieux appréhender le rôle du langage familier dans la langue française et ses implications pour l'enseignement du français langue étrangère.

2.2 Questions de recherche

Pour atteindre cet objectif, plusieurs questions de recherche seront abordées :

1. Quelles sont les principales caractéristiques linguistiques du langage familier ?
 - Phonétiques : Quelles sont les principales réductions et modifications phonétiques observées dans le langage familier ?
 - Lexicales : Quels types de vocabulaire et d'expressions sont typiques du langage familier ?
 - Syntaxiques : Quelles simplifications syntaxiques caractérisent ce registre ?
2. Comment et dans quels contextes le langage familier est-il utilisé ?
 - Contextes sociaux : Dans quels types de relations (familiales, amicales, professionnelles) et situations (conversations informelles, messages électroniques, etc.) le langage familier est-il le plus couramment employé ?
 - Variabilité : Comment l'utilisation du langage familier varie-t-elle en fonction des facteurs tels que l'âge, le milieu social, la région géographique ?
3. Quelle est la perception du langage familier parmi les locuteurs français ?
 - Attitudes : Quelles sont les attitudes des locuteurs envers le langage familier ? Est-il perçu positivement ou négativement, et pourquoi ?
 - Différences générationnelles et sociales : Comment les perceptions varient-elles selon les générations, les classes sociales, et les niveaux d'éducation ?
4. Comment enseigner ce registre en classe de français langue étrangère et en quoi est-ce important ?

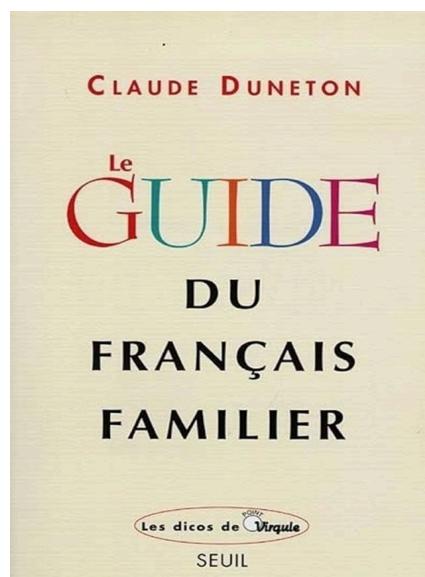
I : Les caractéristiques et usages du registre familier

1. Définitions et concepts clés

Le registre familier se distingue par ses caractéristiques linguistiques uniques, telles que les réductions phonétiques, les expressions idiomatiques et les simplifications syntaxiques. Utilisé principalement dans des contextes informels et entre proches, ce registre permet d'établir une communication spontanée et chaleureuse, tout en reflétant l'évolution culturelle et sociale de la langue française.

1.1. Définition du langage familier et distinction par rapport aux autres registres (soutenu, courant, argot)

Le langage familier se situe entre le registre courant et l'argot. Il est utilisé dans des contextes informels et se caractérise par une plus grande liberté d'expression et des formulations moins conventionnelles. Par rapport au registre soutenu, qui est formel et souvent utilisé dans des contextes officiels et écrits, le langage familier est plus spontané et direct. Par exemple, au lieu de dire "Je suis allé au cinéma hier soir" (courant), une personne pourrait dire "J'suis allé au ciné hier soir" (familier). On remarque que "cinéma" devient "ciné", cela s'appelle un apocope et fait également partie du langage familier, tout comme "adolescent" et "ados". Concernant l'argot, il a été inventé par les bandits et les voleurs "dans les prisons et les bagnes" pour disposer d'un langage "secret". À partir du XIX^{ème} siècle, ce langage a été adopté par la classe ouvrière, ce qui, selon les bourgeois, assimilait les ouvriers à des "racailles", comme le souligne Claude Duneton dans son livre.



1.2. Histoire et évolution du langage familier en français

Le langage familier a connu une évolution significative au fil des siècles, en grande partie sous l'influence des transformations sociales et culturelles. Au XIX^e siècle, des expressions populaires se répandaient rapidement à travers la littérature et les chansons.

Image 1 : <https://urlr.me/sgYVZ>

Les œuvres d'auteurs comme Victor Hugo et Émile Zola, ainsi que les chansons de la culture populaire, jouaient un rôle crucial dans la propagation du langage familier. À cette époque, des termes et des expressions comme "fauché" (pour décrire quelqu'un sans argent) ou "bouquin" (pour un livre) se sont largement répandus.

De nos jours, l'évolution du langage familier est encore plus rapide et influencée par les technologies de communication modernes, notamment les réseaux sociaux, introduisant de nombreux anglicismes, souvent pour des raisons de commodité et de tendance. Par exemple, des mots comme "weekend" remplaçant "fin de semaine", "shopping" à la place de "faire les courses", ou "cool" remplaçant "chouette" ou "sympa" sont maintenant couramment utilisés dans le langage familier français. Les réseaux sociaux comme Facebook, Twitter, et Instagram sont des vecteurs puissants pour ces évolutions linguistiques. Par exemple, le terme "like" (pour indiquer qu'on apprécie quelque chose) est passé directement de l'anglais au français sans traduction.

2. Caractéristiques linguistiques du langage familier

Les multiples caractéristiques linguistiques du langage familier permettent une communication plus décontractée et intime entre les locuteurs. Ces éléments favorisent un échange plus naturel, renforçant ainsi les liens sociaux et créant une atmosphère de proximité et de complicité.

2.1. Phonétiques

Le langage familier se caractérise souvent par des réductions de syllabes et des élisions. Par exemple, "tu es" devient "t'es", et "je ne sais pas" devient "j'sais pas". Ces simplifications phonétiques rendent le discours plus fluide et rapide.

2.2. Lexicales

Lorsqu'on apprend une nouvelle langue, bien souvent nous nous penchons sur le vocabulaire en premier. Ceci est normal car selon le livre *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* de Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, "le vocabulaire est pour l'apprenant le canal le plus direct qui le relie à son système conceptuel". (page 362, 1.3.) Le vocabulaire du langage familier inclut des termes spécifiques, des emprunts et des créations lexicales. Les anglicismes jouent un rôle important ici. Par exemple, "dressing" pour une pièce dédiée aux vêtements et "jogging" pour la tenue de sport. Ces emprunts enrichissent le lexique et reflètent des influences culturelles. Mais attention, petit "fun fact" à ce sujet, certains mots ne veulent pas dire la même chose en anglais. En effet, grâce au spectacle "one man show" *Français* de Paul Taylor, nous comprenons vite que ces traductions n'ont aucun sens. Le mot "dressing" en anglais désigne de la sauce salade, rien à voir avec une garde de robe ! Quant au "jogging", il est utilisé en anglais seulement pour décrire une course à pied, là où les français ont préféré utiliser le mot "footing", mot qui n'a aucun rapport en anglais.



2.3. Syntaxiques

La syntaxe du langage familier est souvent simplifiée. Les inversions et les constructions complexes sont rares. Par exemple, au lieu de dire "Qu'est-ce que tu fais ?", on dira "Tu fais quoi ?". Cette simplification facilite la communication rapide et informelle. Elle est d'ailleurs bien plus utilisée que la structure basique.

2.4. Pragmatique

Le langage familier est utilisé dans différents contextes sociaux pour exprimer la proximité et l'intimité. Par exemple, entre amis, en famille, ou au sein de groupes de pairs, il crée une atmosphère détendue et conviviale. Les anglicismes comme "nice" ou "fun" peuvent également renforcer cette impression de modernité et de connexion.

3. Fonctions et usages sociaux

Les fonctions et usages sociaux du registre familier incluent le renforcement des liens affectifs et sociaux, la facilitation des échanges spontanés, et l'expression d'une identité collective ou générationnelle.

3.1. Le rôle du langage familier dans la cohésion sociale

Le langage familier joue un rôle essentiel dans la cohésion sociale. En employant des

Image 2 :

https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=FgnxYiQesig&embeds_referring_uri=https%3A%2F%2Fwww.amazingtalker.fr%2F&feature=emb_imp_woyt

termes et des expressions communs, les individus renforcent leur sentiment d'appartenance à un groupe. Par exemple, les jeunes peuvent utiliser des termes comme "le seum" ou "askip" pour se distinguer des adultes, créant ainsi une identité commune.

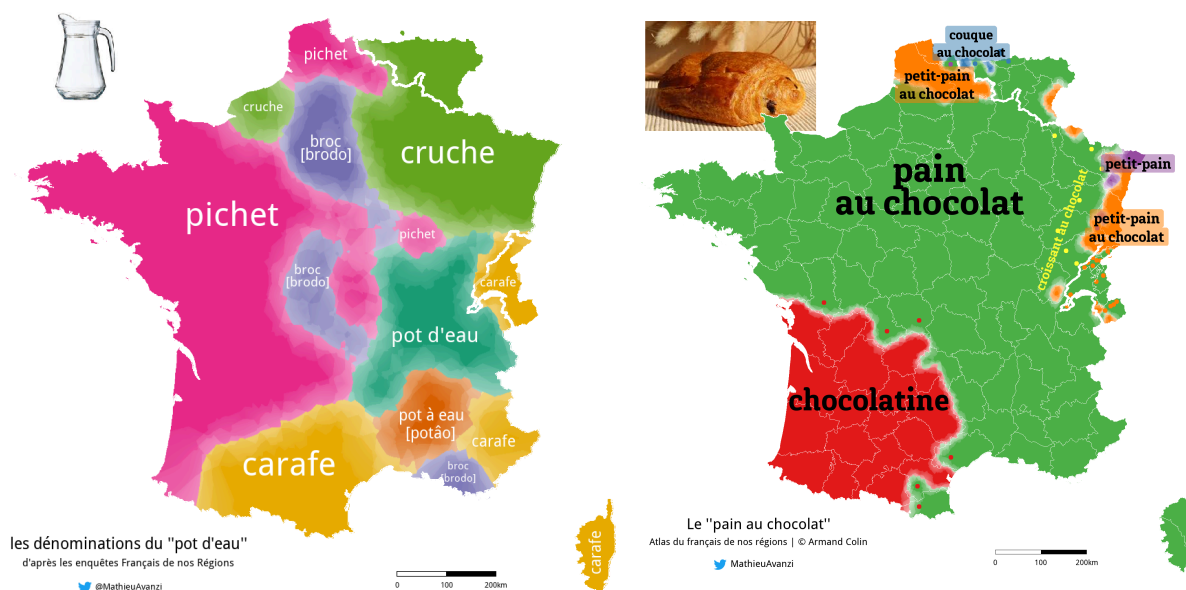
3.2. Utilisation du langage familial pour l'expression de la proximité et de la solidarité

Utilisé principalement entre amis, en famille ou dans des groupes de pairs, le langage familial renforce les liens sociaux et affectifs. Par exemple, dire "T'es vraiment un bon pote" exprime une solidarité et une camaraderie qui seraient atténuées dans un registre plus formel. Ce type de langage permet aussi de créer une atmosphère détendue et conviviale, facilitant ainsi les échanges et renforçant la cohésion au sein du groupe comme par exemple l'usage d'expressions comme "quoi de neuf ?" ou "what's up?" au lieu de "quelles sont les nouvelles ?". De plus, il peut inclure des expressions humoristiques ou des blagues internes qui renforcent encore davantage les relations interpersonnelles.

3.3. Le langage familial et les marques d'identité sociale et culturelle

Le langage familial peut signaler l'appartenance à un groupe social, régional ou générationnel. Par exemple, les termes "daron" (père) et "daronne" (mère) sont typiques de certains milieux sociaux. Les anglicismes comme "chiller" (se détendre) ou "un job" (travail) sont souvent utilisés par les jeunes urbains, illustrant leur ouverture aux influences internationales. Claude Duneton nous parle dans son livre de l'emploi "plus acceptable" du mot anglais "job" contrairement à "boulot". On dira plus facilement "il cherche un 'job' d'été" plutôt qu'"il cherche un 'boulot' d'été".

En outre, par rapport aux régions, certains mots diffèrent en fonction de l'endroit où l'on vit. Comme nous pouvons le constater sur ces 2 cartes, la France est découpée en plusieurs parties en fonction du mot utilisé comme par exemple "une carafe d'eau" ou "un pichet". Également, l'un des débats les plus connus de France : dites-vous "pain au chocolat" ou "chocolatine" ?



4. Perceptions et attitudes envers le langage familier

Les perceptions et attitudes envers le langage familier varient largement, allant de la valorisation pour sa convivialité à la critique pour son manque de formalité.

4.1. Études et enquêtes sur la perception du langage familier

Des études montrent que certains le considèrent comme une dégradation de la langue, tandis que d'autres y voient une évolution naturelle et enrichissante. Les anglicismes, par exemple, peuvent être perçus comme des intrusions inutiles par certains, mais comme des ajouts modernes et utiles par d'autres. Autre exemple très utilisé en France, le “verlan”. Ce phénomène linguistique, qui appartient à l'argot, consiste à inverser les syllabes d'un mot. Par exemple, "merci" devient "cimer". La vidéo “Le verlan” de *Karambolage* nous explique très bien ce phénomène. L'existence de ce langage, étant surtout utilisé par les jeunes, est connue de tous en France mais pas tout le monde ne le comprend.

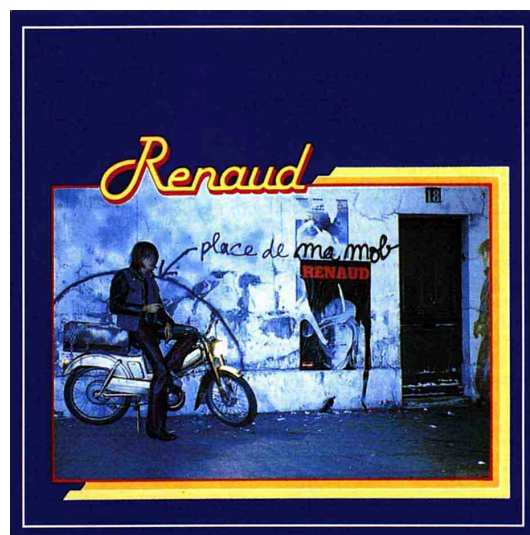
En effet, tout comme l'argot de base, c'était un langage secret inventé par “les loubards” dans les années 1960. C'est réellement en 1977 que le *verlan* est devenu connu grâce à la chanson “*Laisse béton*” du chanteur Renaud.

Image 3 : <https://francaisdenosregions.com/2018/10/10/vous-dites-pot-deau-cruche-ou-carafe/>

Image 4 : <https://www.midilibre.fr/2017/10/25/pain-au-chocolat-ou-chocolatine-qui-remporte-la-bataille-dans-la-region,1579337.php>



La chanson "*Laisse béton*" de Renaud, sortie en 1977, est emblématique du langage familier et de l'argot français des années 70. Renaud, connu pour son style rebelle et ses textes engagés, utilise une langue riche en expressions familières et en verlan, reflétant la culture populaire de l'époque. Selon *Parlez-moi de Renaud*, un blog sur les chansons, l'auteur nous dit que le titre a été créé suite au retard de Renaud à un dîner avec son producteur. Ce dernier s'énervant "car le repas [était] froid", Renaud lui aurait dit "laisse béton", une phrase qui aurait beaucoup plu à son producteur, d'où le titre de sa chanson. Ce titre comporte beaucoup de langages familiers tels que "pénard" (tranquil), "potes" (amis), "fringuer" (habiller) ou encore "filé" (donner).



4.2. Attitudes des différentes générations et classes sociales

Les attitudes envers le langage familier varient selon les générations et les classes sociales. Les jeunes sont généralement plus enclins à utiliser et à accepter des anglicismes comme "shopping" ou "afterwork", tandis que les générations plus âgées tendent à préférer des termes français traditionnels. De même, les classes sociales plus élevées peuvent être

Image 5 : <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=VVXbYFoIg5E>

Image 6 : <https://genius.com/albums/Renaud/Laisse-beton>

réticentes à l'emploi de certains termes familiers jugés trop informels ou vulgaires. Cette différence dans l'utilisation linguistique reflète des variations culturelles et des normes de communication entre les groupes sociaux. Par conséquent, le langage familier devient un marqueur d'identité générationnelle et sociale, influençant la perception de soi et des autres.

D'après l'extrait du journal télévisé RMC "Parlez-vous le langage des jeunes ?", "73% des Français estiment que le parler "jeune" est une barrière qui crée de l'incompréhension." Teresa, retraitée, témoigne en nous donnant son avis sur le sujet. Elle pense que le français est une "langue merveilleuse" et qu'il est donc mieux de ne plus couper ou changer les mots mais bien de "l'utiliser en entière". (1 minute 18) D'après la vidéo de Karambolage, tout comme Teresa, des personnes "s'indignent" sur le fait "que la langue française est en péril". (3 minutes 44)



Image 7 : https://www.youtube.com/watch?v=_zXVvrpbj-A&ab_channel=RMC

II : Application du langage familier en cours de FLE

1. Idées de classe sur le langage familier en classe de FLE

L'objectif de cette étude est d'explorer l'enseignement du registre familier en cours de FLE au niveau secondaire, en commençant par le "primero de bachillerato" ou le niveau A2-B1. Cette exploration s'appuie sur une analyse approfondie des usages et des perceptions de ce registre linguistique en France. En tenant compte des spécificités culturelles et des besoins des élèves, l'étude vise à proposer des outils et des documents pédagogiques adaptés pour faciliter l'apprentissage et l'intégration de ce type de langage dans le cadre éducatif.

La compétence à communiquer langagièrement, considérée ici dans toute sa complexité, comprend plusieurs composantes essentielles : linguistique, sociolinguistique et pragmatique. La compétence linguistique se rapporte "aux savoirs et savoir-faire relatifs au lexique, à la phonétique, et à la syntaxe, indépendamment de la valeur sociolinguistique de leurs variations" (page 17, 2.1.2) selon le *Cadre Européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* du Conseil de l'Europe.

La compétence sociolinguistique, quant à elle, est "sensible aux normes sociales" (page 18, 2.1.2) et culturelles qui régulent l'utilisation de la langue. Elle prend en compte les paramètres socioculturels comme les règles de politesse et les rapports intergénérationnels, influençant "fortement la communication langagière entre représentants de cultures différentes" (page 18, 2.1.2). L'étude de ces aspects est cruciale pour comprendre comment le langage familier est perçu et utilisé dans divers contextes sociaux en France.

Enfin, la compétence pragmatique "recouvre l'utilisation fonctionnelle des ressources de la langue" (page 18, 2.1.2), comme la réalisation d'actes de parole et la maîtrise du discours. Cette composante est particulièrement pertinente pour analyser comment le langage familier est employé dans des interactions quotidiennes, reflétant la cohésion et la cohérence des échanges verbaux.

En intégrant ces différentes composantes, cette recherche vise à approfondir la compréhension des dynamiques sociales et culturelles associées au langage familier, tout en développant des stratégies pédagogiques efficaces pour son enseignement dans le cadre des cours de FLE.

1.1. Objectifs pédagogiques

- **Sensibilisation** : Importance et usages du langage familier.

L'un des objectifs principaux est de sensibiliser les élèves à l'importance et aux usages du langage familier dans la communication quotidienne. Il s'agit de leur faire comprendre que ce registre linguistique, souvent utilisé dans des contextes informels, joue un rôle crucial dans

la dynamique sociale et culturelle. Par exemple, en expliquant comment le langage familier permet de renforcer les liens sociaux et d'exprimer la proximité entre les locuteurs, on aide les élèves à apprécier sa valeur et son utilité dans les interactions de tous les jours.

➤ **Compétences linguistiques** : Identification et utilisation de ce langage.

Un autre objectif est de développer la capacité des élèves à identifier et à utiliser le langage familier de manière appropriée. En leur enseignant les nuances et les contextes d'usage de ce registre, les élèves pourront enrichir leur compétence linguistique et mieux naviguer dans les différentes situations de communication. Par exemple, des exercices pratiques sur la transformation de phrases formelles en langage familier, ou l'utilisation correcte d'expressions courantes comme "Ça te dit ?" au lieu de "Ça te plairait ?", permettent aux élèves de se familiariser avec les spécificités du langage familier et d'apprendre à l'employer judicieusement.

➤ **Compréhension des registres** : Compréhension des différents registres de langue.

Enfin, il est essentiel de favoriser chez les élèves une compréhension approfondie des différents registres de langue, y compris l'argot, le verlan et les anglicismes. Cette compréhension passe par l'exploration des caractéristiques linguistiques et socioculturelles de ces registres. Par exemple, en étudiant comment les anglicismes comme "banger" (chose incroyable ou incontournable) ou "let's go" ont été intégrés dans le français familier, ou en déchiffrant des termes en verlan comme "meuf" (femme), les élèves peuvent mieux saisir la richesse et la diversité de la langue française. Cela les aide non seulement à comprendre et à utiliser ces registres, mais aussi à reconnaître leur rôle dans l'évolution linguistique et culturelle.

1.2. Activités pédagogiques proposées

Chaque document utilisé pour ces activités sont soit des documents authentiques, cela veut dire qu'ils ont été créé pour les locuteurs et n'ont pas pour but spécifique d'être utilisé dans l'enseignement, soit des documents "didactiques" ou "fabriqués" qui, contrairement aux authentiques, ont été spécialement fait pour l'enseignement. Selon le livre *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* de Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, l'utilisation des documents authentiques "a ouvert beaucoup de possibilités et leur exploitation s'est très nettement développée" (page 400, 2.2.).

➤ **Analyse de textes contemporains** : (documents authentiques)

● **Exemple : Lire des extraits de romans de Romain Gary**

Pour une compréhension écrite, lire des extraits de romans tels que "La Vie devant soi" de Romain Gary où les personnages utilisent fréquemment le langage familier peut être très instructif. Ce roman, avec ses dialogues réalistes et émouvants, offre une riche palette

d'expressions familières qui reflètent la vie quotidienne et les interactions authentiques entre les personnages.

- **Activité : Discuter de la signification des expressions familières**

Après la lecture des extraits, les élèves peuvent discuter de la signification des expressions familières rencontrées dans le texte. Par exemple, analyser comment des phrases comme "C'est pas la joie" ou "Faut pas déconner" contribuent à la tonalité et à l'authenticité des dialogues. Cette activité aide les élèves à comprendre non seulement le sens littéral des expressions, mais aussi leur impact émotionnel et social dans le contexte de l'histoire.

Romain Gary (Émile Ajar)
La vie devant soi



➤ **Jeux de rôle et simulations :**

- **Exemple : Organiser un débat sur un sujet d'actualité**

Organiser un débat sur un sujet d'actualité où les élèves doivent adopter des rôles de personnages de leur âge utilisant le langage familier est une excellente manière de rendre l'apprentissage interactif en production orale. Par exemple, les élèves pourraient débattre sur le thème de l'usage des réseaux sociaux, en intégrant des expressions familières et des anglicismes dans leurs arguments.

- **Activité : Simuler une conversation informelle entre amis**

Pour une simulation plus détendue, les élèves peuvent jouer des rôles dans une conversation informelle entre amis. Utiliser des expressions comme "Ouf" pour "Fou" ou "J'ai un rencard" pour "J'ai un rendez-vous" rend l'exercice amusant et éducatif. Cela permet aux élèves de pratiquer l'usage du langage familier dans des situations quotidiennes, renforçant leur aisance et leur compréhension des registres linguistiques.

Cette activité est développée en Annexe page 46.

➤ **Création de dialogues :**

- **Exemple : Demander aux élèves de créer des dialogues en utilisant des anglicismes et du verlan**

Une production orale qui invite les élèves à créer des dialogues en intégrant des anglicismes et du verlan peut être une activité créative et engageante. Par exemple, ils

Image 8 : <https://fousdelire.ca/livres/la-vie-devant-soi/>

pourraient écrire un échange entre deux jeunes qui se préparent pour une sortie, en utilisant des expressions comme "C'est chanmé" pour "C'est génial" et "On se fait un ciné ?" pour "On va voir un film au cinéma ?".

- **Activité : Créer une scène de rencontre entre deux jeunes**

Pour mettre en pratique leurs compétences, les élèves peuvent créer et jouer une scène de rencontre entre deux jeunes utilisant des expressions familières. Ils pourraient inclure des phrases comme "Salut, ça farte ?" (tiré du film *Brice de Nice*, devenu une référence pour le langage familier) au lieu de "Bonjour, comment ça va ?" et "On se capte plus tard ?" pour "Peut-on se retrouver plus tard ?". Cette activité encourage les élèves à utiliser le langage familier de manière authentique et contextuelle, améliorant ainsi leur fluidité et leur compréhension des nuances du français informel.

➤ **Analyse de vidéos et d'enregistrements audio :** (documents authentiques)

- **Exemple : Analyser une vidéo YouTube populaire**

Une activité intéressante pourrait être d'analyser une vidéo YouTube populaire où les créateurs de contenu utilisent le langage familier. Pour cette compréhension orale, le professeur choisit une vidéo où le YouTuber s'adresse à un public jeune et utilise des termes et des expressions familières. Par exemple, des vidéos de créateurs comme Squeezie ou encore Mcfly et Carlito, qui sont connus pour leur usage du langage familier, peuvent être très instructives. Leurs contenus sont souvent drôles et assez simples à comprendre.



- **Activité : Identifier les termes familiers et discuter de leur usage**

Après avoir visionné la vidéo, on peut demander aux élèves d'identifier les termes et expressions familières utilisés par les créateurs de contenu. Ensuite, on discute ensemble de l'usage de ces termes et de leur impact sur l'audience. Pourquoi le créateur choisit-il d'utiliser un langage familier ? Comment cela affecte-t-il la manière dont le message est reçu par les spectateurs ? Par exemple, des expressions comme "trop bien" ou "ça déchire" peuvent rendre le discours plus accessible et engageant pour un public jeune.

Cette activité est développée en Annexe page 47.

Image 9 : https://cdn.prod.website-files.com/60d304c04a4fa6dc684afabc/65c2011afbdbc9954659043_2007597.webp

➤ **Débats et discussions en classe :**

- **Exemple : Organiser un débat sur l'influence des anglicismes dans la langue française**

Organiser un débat en production orale en classe sur l'influence des anglicismes dans la langue française peut stimuler des discussions intéressantes et nuancées. Les élèves peuvent être divisés en groupes, certains argumentant en faveur des anglicismes et d'autres contre.

- **Activité : Discuter des avantages et des inconvénients de l'intégration des anglicismes**

Lors du débat, les élèves pourraient discuter des avantages de l'intégration des anglicismes comme "crush" ou "spoil" dans le français, tels que l'enrichissement du vocabulaire et la modernisation de la langue. D'autres élèves pourraient aborder les inconvénients, comme la perte d'identité linguistique et la confusion potentielle pour les non-anglophones. Cela permet de développer des compétences argumentatives tout en explorant les dynamiques linguistiques contemporaines.

➤ **Analyser une chanson :** (documents authentiques)

- **Exemple : Analyser les paroles d'une chanson de Sexion d'Assaut**

Sélectionnez une chanson populaire du groupe de rap français Sexion d'Assaut, connu pour leur utilisation du langage familier, du verlan et parfois des anglicismes. Une chanson comme "Désolé", "Ma direction" ou "Avant qu'elle parte" peut servir de bon exemple, en plus d'avoir de proposer des messages forts et importants. Cette activité peut compter comme compréhension orale et écrite.



- **Activité : Analyse des paroles et discussion sur les termes familiers**

Distribuez les paroles de la chanson choisie aux élèves et écoutez-la ensemble en classe. Demandez aux élèves d'identifier les termes familiers, le verlan et les anglicismes utilisés dans la chanson. Par exemple, dans "Ma direction", on trouve des expressions comme "pépère" (tranquille), "galère" (difficulté), et des anglicismes comme "cash" (argent liquide). Dans la chanson "Désolé", on trouve des expressions comme "cimer" (merci) ou encore "seum" (mauvais sentiment).

Image 10 : <https://urlr.me/L4Ks3>

Cette activité est développée en Annexe page 49.

➤ **Décryptage et création de mème :** (documents authentiques)

- **Exemple : Mettre un mème au tableau avec du langage familier**

Présentez un mème populaire contenant du langage familier au tableau. Par exemple, un mème avec une phrase comme "Quand t'es trop crevé pour sortir" ou encore "POV : T'es dans la sauce pour les exams" pourrait être utilisé pour illustrer l'usage informel du langage.

- **Activité : Les élèves devront créer leurs propres mèmes**

Demandez aux élèves de deviner ce que signifie le mème présenté et discutez ensemble de l'humour et du contexte culturel derrière le langage familier utilisé. Ensuite, invitez-les à créer leurs propres mèmes en utilisant du langage familier, des anglicismes et du verlan si possible afin de travailler la production écrite.

Quand tu viens de lancer une game et que ta mère dit que le repas est prêt



Cette activité encourage la créativité et aide les élèves à pratiquer le langage familier de manière ludique et engageante. Par exemple, ils pourraient créer un mème avec une phrase comme "C'est la teuf !" pour "C'est la fête !" ou "J'ai trop la flemme" pour "Je suis vraiment paresseux".

Cette activité est développée en Annexe page 52.

➤ **Examen de scène de films :** (documents authentiques)

- **Exemple : Projection et Sélection de Scènes**

Pour cette activité, on peut choisir des films français connus pour leur usage du langage familier, comme *Nos jours heureux*, *Bienvenue chez les Ch'tis*, ou *Les Tuche*. Ces films offrent une riche source de dialogues informels et de langage familier authentique. On peut sélectionner des scènes spécifiques de ces films où le langage familier est prédominant. Par exemple, dans *Les Tuche*, une scène où la famille discute autour de la table ou une scène

Image 11 : <https://urlr.me/pzZC9>

humoristique de *Bienvenue chez les Ch'tis*. Ou bien dans *Nos jours heureux*, où les animateurs de colonie de vacances utilisent des termes familiers et des expressions humoristiques. Cet exercice permet de travailler la compréhension orale ainsi que la production orale.

- **Activité : Discussion de Groupe**

Après la projection, engagez les élèves dans une discussion de groupe. Demandez-leur de partager les termes et expressions qu'ils ont identifiés et de discuter de leur signification et de leur usage dans le contexte du film. Par exemple, discuter de la scène de *Bienvenue chez les Ch'tis* où le personnage principal apprend les expressions locales et les termes familiers du Nord.

Cette activité est développée en Annexe page 54.



2. Enquête et résultats sur qui utilise le langage familier en France

J'ai réalisé une enquête comportant 18 questions afin d'avoir plus d'information sur l'usage du langage familier, mais également pour avoir l'avis des locuteurs français au sujet de l'enseignement de ce registre en classe de FLE.

2.1. Méthodologie

Pour cette étude, il est crucial de sélectionner un échantillon représentatif composé d'élèves, d'enseignants et d'autres locuteurs français. Cela permet de recueillir une variété de perspectives sur l'usage et la perception du langage familier. Afin de mener à bien cette enquête, j'ai décidé de créer un questionnaire qui fournira des données quantitatives sur les habitudes linguistiques des francophones, tout en demandant leur avis sur la question de l'enseignement du langage familier dans une classe de français langue étrangère. Pour ce questionnaire, j'ai eu la chance d'avoir les réponses de 145 personnes francophones.

2.2. Questionnaire

Tout d'abord, dans une première partie, j'ai demandé les informations démographiques de chaque participant. Ils ont indiqué leur âge en choisissant parmi les

Image 12 : <https://www.allocine.fr/film/fichefilm-126535/dvd-blu-ray/?cproduct=25748435>

catégories suivantes : 13-20 ans, 21-30 ans, 31-40 ans, 41-50 ans, 51-60 ans, ou plus de 60 ans. Ensuite, ils ont précisé leur genre, avec les options Homme, Femme, ou Autre. J'ai également recueilli des informations sur leur région de résidence, en distinguant les régions suivantes : Région parisienne, Nord, Sud, Est, Ouest, ou Autre. Enfin, les participants ont mentionné leur niveau d'études en sélectionnant parmi les choix suivants : Collège, Lycée, Études supérieures (Bac+2, Licence, Master, Doctorat), ou Autre.

Dans la deuxième section, j'ai exploré l'utilisation du langage familier par les participants. Ils ont indiqué la fréquence à laquelle ils utilisent le langage familier en choisissant parmi les options suivantes : Très souvent, Souvent, Parfois, Rarement, ou Jamais. Ils ont également précisé les contextes dans lesquels ils utilisent principalement le langage familier, tels qu'en famille, avec des amis, au travail, à l'école ou à l'université, en ligne (réseaux sociaux, forums, etc.), ou autre. Concernant l'utilisation des anglicismes, les participants ont répondu par Oui ou Non et, si oui, ils ont coché les anglicismes qu'ils utilisent fréquemment parmi les suivants : Weekend, Shopping, Cool, Like, Job, Chiller, ou Autre. De même, ils ont indiqué s'ils utilisent le verlan dans leur quotidien en répondant par Oui ou Non.

La troisième section portait sur les perceptions et attitudes envers le langage familier. Les participants ont partagé leur perception de l'utilisation du langage familier en choisissant parmi les options suivantes : Très positif, Plutôt positif, Neutre, Plutôt négatif, ou Très négatif. Ils ont également exprimé leur avis sur la place du langage familier en milieu scolaire, avec les choix Oui, Non, ou Sans opinion. De plus, ils ont répondu à la question de savoir si les anglicismes enrichissent la langue française, en sélectionnant Oui, Non, ou Sans opinion. Enfin, les participants ont donné leur opinion sur l'usage du langage familier par les jeunes, ainsi que leur attitude envers l'utilisation du langage familier par les enseignants en classe, avec des réponses allant de Très favorable à Très défavorable.

Dans la quatrième section, j'ai cherché à comprendre les sources d'influence du langage familier aujourd'hui. Les participants ont identifié ces sources en cochant toutes les réponses pertinentes parmi les suivantes : Famille, Amis, Médias (TV, radio, etc.), Réseaux sociaux, Musique, Films et séries, ou Autre. Ils ont également pu donner des exemples de nouveaux termes ou expressions qui sont apparus récemment.

Enfin, la cinquième section était consacrée aux ouvertures et suggestions. Les participants ont proposé des suggestions pour intégrer le langage familier dans l'enseignement du français. Ils ont également partagé les aspects du langage familier qu'ils trouvent particulièrement intéressants ou problématiques.

2.3. Analyse des résultats

➤ Section 1: Informations Démographiques

L'enquête a été réalisée auprès de 145 personnes. La majorité des répondants ont entre 21 et 30 ans (39,3 %), suivis par ceux âgés de 51 à 60 ans (19,3 %) et de 41 à 50 ans (15,9 %). En termes de genre, 73,8 % des participants sont des femmes, 25,5 % sont des hommes et 0,7 % s'identifient comme autre.

En ce qui concerne la région de résidence, la majorité des répondants habitent dans l'Ouest (54,5 %), suivis de la Région parisienne (19,3 %), et du Sud (8,3 %). Au niveau des études, 80,7 % des participants ont suivi des études supérieures, tandis que 12,4 % sont au niveau lycée et 1,4 % au collège.

➤ **Section 2: Utilisation du Langage Familier**

L'utilisation du langage familial est courante, avec 54,5 % des répondants indiquant qu'ils l'utilisent souvent et 24,1 % très souvent. Les contextes principaux d'utilisation sont en famille (121 personnes) et avec des amis (134 personnes). De plus, 94,5 % des participants utilisent des anglicismes dans leurs conversations quotidiennes, les plus courants étant "weekend" (141 personnes) et "cool" (134 personnes). En revanche, 57,9 % des répondants n'utilisent pas le verlan dans leur quotidien.

➤ **Section 3: Perceptions et Attitudes**

Les perceptions sur l'utilisation du langage familial varient, avec 66 % des répondants ayant une opinion neutre, tandis que 19,4 % sont plutôt positifs et 11,1 % plutôt négatifs. Concernant son intégration dans le milieu scolaire, 61,4 % pensent que le langage familial n'a pas sa place, contre 22,8 % qui y sont favorables. Les avis sont également partagés sur l'enrichissement de la langue française par les anglicismes, 47,6 % étant contre cette idée.

En ce qui concerne l'usage du langage familial par les jeunes, 46,2 % ont une opinion neutre, mais 32,4 % sont plutôt négatifs. Quant à l'attitude envers l'utilisation du langage familial par les enseignants en classe, 45,5 % sont plutôt défavorables et 13,8 % très défavorables.

➤ **Section 4: Influence et Évolution**

Les principales sources d'influence du langage familial aujourd'hui sont les réseaux sociaux (133 personnes) et les amis (114 personnes). Parmi les nouveaux termes ou expressions récemment apparus, on trouve "crush", "chiller", "wesh", et "glow up".

➤ **Section 5: Ouvertures et Suggestions**

Les suggestions pour intégrer le langage familial dans l'enseignement du français varient. Ceux en faveur suggèrent des exercices d'écoute de conversations entre amis, des échanges linguistiques, et l'utilisation du langage familial dans des exercices créatifs comme des poésies. Par exemple, une réponse propose "Proposer aux élèves des chansons françaises récentes contenant du langage familial."

Les opposants estiment que le langage familier n'a pas sa place dans l'enseignement, affirmant "Il faut apprendre aux jeunes la langue, les réseaux se chargent du reste" ou "Ça n'a pas sa place dans l'enseignement."

➤ Aspects Intéressants et Problématiques du Langage Familier

Certains trouvent intéressant comment les anglicismes sont devenus courants et comment le langage familier peut rendre la communication plus rapide et imagée. Par exemple, "Le langage familier permet souvent de s'exprimer plus rapidement - de façon plus imagée - plus simple."

En revanche, les aspects problématiques incluent la vulgarité, le risque d'appauvrissement de la langue française et la difficulté pour les plus âgés à comprendre ce langage. Des répondants notent "attention au sexisme (nana, gonzesse..) sans équivalents masculins" et "Trop d'anglicisme."

En conclusion, cette enquête révèle des opinions variées sur l'utilisation du langage familier et ses implications dans l'enseignement et la société. On peut voir que le sujet divise les locuteurs d'une même langue.

Vous retrouverez tous les résultats en annexe de la page 36 à la page 45.

3. L'usage du "verlan" dans les pays non francophones

De nos jours, le verlan est l'un des registres familiers les plus utilisés, du moins par les jeunes (-25 ans). Prenant de plus en plus d'importance dans notre argot, j'ai trouvé intéressant de savoir si les pays non francophones l'utilisent également dans leur langue. J'ai donc fait un sondage sur le réseau social Instagram auprès de mes connaissances non francophones afin d'en savoir plus à ce sujet.

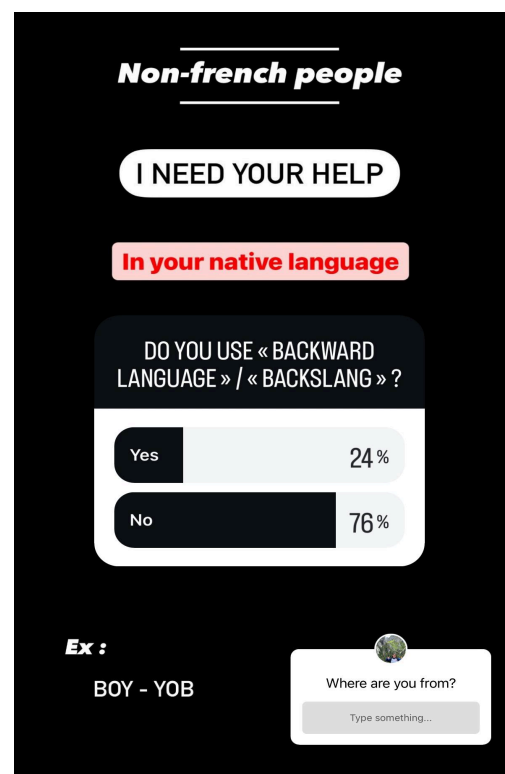
J'ai obtenu les résultats suivant :

OUI :

L'Angleterre (seulement dans quelques régions) 🇬🇧, l'Argentine 🇦🇷, la Croatie (dans certaines régions) 🇭🇷, l'Italie (Venise) 🇮🇹 et la Pologne 🇵🇱.

NON :

L'Ukraine 🇺🇦, la Croatie 🇭🇷, l'Espagne 🇪🇸, la République Tchèque 🇨🇪, le Panama 🇵🇦, les Etats-Unis 🇺🇸.



🇺🇸, l'Australie 🇦🇺, l'Allemagne 🇩🇪, la Roumanie 🇷🇴, les Pays-Bas 🇳🇱, l'Italie (Rome et Turin) 🇮🇹, le Venezuela 🇻🇪, la Slovaquie 🇸🇰 et le Canada 🇨🇦.

En conclusion, nous pouvons remarquer que le “verlan” est un langage presque particulier à la France, sachant que, selon les résultats obtenus, ce registre est parlé seulement par 5 autres pays, dont 3 où cela dépend des régions.

4. Accessoires et documents pour enseigner le langage familier en FLE

Pour enseigner efficacement le langage familier en FLE, il est essentiel de s'appuyer sur une variété d'accessoires et de documents pédagogiques adaptés, qui rendent l'apprentissage à la fois interactif et pertinent.

4.1. Activités pédagogiques

Les activités suivantes permettent d'enseigner le langage familier de manière interactive et dynamique, en utilisant des ressources variées pour maintenir l'engagement et l'intérêt des élèves.

➤ Ressources audiovisuelles :

- **Exemples : Extrait de film *Taxi***
(documents authentiques)

Pour cette compréhension orale, on utilise des extraits de films où le langage familier est omniprésent, comme *Taxi*. Ce film, connu pour son humour et son langage décontracté, regorge d'expressions familières et d'argot, ce qui en fait un excellent matériel pour analyser la langue parlée de manière authentique.

- **Activité : Analyse de cet extrait**

Le professeur sélectionne plusieurs scènes clés de *Taxi* et les projette en classe.

Ensuite, on peut demander aux élèves de relever les expressions familières, le verlan, et les anglicismes utilisés dans les dialogues. Par exemple, dans une scène emblématique, les personnages utilisent des termes comme "caisse" (voiture), "bagnole" (voiture), et "tchao"



Image 13 : <https://fr.web.img5.acsta.net/medias/nmedia/00/02/49/22/affiche.jpg>

(au revoir, emprunt de l'italien souvent utilisé dans le langage familier français).

Enfin, organiser une discussion où les élèves expliquent la signification des expressions relevées et discutent de leur usage dans le contexte du film et dans la vie quotidienne. Les élèves peuvent également discuter de la façon dont ces expressions contribuent à l'humour et à l'authenticité des personnages dans le film.

En utilisant *Taxi* comme ressource audiovisuelle, les élèves peuvent mieux comprendre comment le langage familier est utilisé dans des contextes informels et humoristiques, tout en développant leur capacité à reconnaître et à utiliser ces expressions dans leurs propres interactions.

Cette activité est développée en Annexe page 57.

➤ **Supports écrits :**

- **Exemples : Textes littéraires contemporains ou des articles de journaux de société** (documents authentiques)

Utiliser des textes littéraires contemporains, pour cette compréhension écrite, comme ceux de Virginie Despentes, ou des articles de journaux qui traitent de sujets de société avec un langage familier. Les œuvres de Despentes, en particulier, sont connues pour leur utilisation directe et crue du langage, ce qui les rend pertinentes pour cette étude.

- **Activité : Analyse des articles de presse et textes littéraires**

Tout d'abord, on distribue des extraits de textes littéraires ou des articles de presse aux élèves comme *Vernon Subutex* de Virginie Despentes, où les personnages utilisent un langage très familier.

Puis, comme dans l'activité précédente de "ressources audiovisuelles", on demande aux élèves de souligner ou de mettre en évidence les termes familiers, le verlan, et les anglicismes dans le texte. Par exemple, des mots comme "kiffer" (aimer), "boloss" (imbécile), et des anglicismes comme "cool".



Image 14 : <https://urlr.me/xMR9b>

➤ **Technologies éducatives :**

- **Exemples : Utiliser des applications comme Kahoot pour des quiz interactifs** (documents authentiques ou didactiques)

Les élèves sont très friands des applications interactives comme Kahoot pour apprendre tout en s'amusant. Grâce à ces outils numériques parfaits pour engager les élèves de manière ludique et interactive, on peut renforcer leurs connaissances linguistiques à l'aide de quiz sur le langage familier par exemple.

- **Activité : Créer des jeux en ligne pour pratiquer les différents types de langage**

Avant la classe, le professeur prépare un quiz sur Kahoot avec des questions portant sur le langage familier, le verlan, et les anglicismes. Par exemple, il peut inclure des questions telles que "Que signifie 'cimer'?" ou "Quel est le verlan de 'femme'?". Il peut encourager les élèves à répondre rapidement et de manière compétitive.

Il n'y a pas que Kahoot pour les quiz interactifs. Le professeur pourrait également utiliser des applications comme Quizlet ou encore LearningApps pour créer des jeux éducatifs spécifiques. Par exemple, des flashcards interactives, des jeux de correspondance, le jeu du memory ou des défis de vitesse pour associer des mots familiers à leurs significations.

Ces activités utilisant des technologies éducatives rendent l'apprentissage du langage familier interactif et amusant. Elles aident les élèves à mémoriser les termes et expressions de manière plus efficace et à comprendre leur usage dans des contextes variés. En intégrant ces outils modernes, vous pouvez dynamiser vos cours de FLE et mieux préparer vos élèves à comprendre et utiliser le français familier.

4.2. Types de documents

Lors d'un cours de FLE, une variété de documents peut être utilisée pour travailler les différentes compétences linguistiques des élèves. Parmi ces documents, on retrouve les dialogues authentiques, les textes littéraires, les articles de presse, les chansons et leurs paroles, ainsi que les fiches d'exercices spécifiques.

Tout d'abord, les dialogues authentiques comprennent des transcriptions de conversations réelles ou des dialogues tirés de films et de séries, comme ceux dans "La vie est un long fleuve tranquille" d'Étienne Chatiliez ou "Un gars, une fille" avec les acteurs Alexandra Lamy et Jean Dujardin, les deux oeuvres étant des documents authentiques. Ils sont particulièrement utiles pour développer la



Image 15 : <https://urlr.me/nThBD>

compréhension orale et l'expression orale des élèves. Les élèves écoutent les extraits, suivent les transcriptions, et identifient les expressions familières et le verlan, tout en pratiquant leur prononciation et leur fluidité en discutant du contexte d'utilisation des termes familiers.

Frédéric Beigbeder
99 francs



Ensuite, les textes littéraires comprenant les extraits de romans contemporains comme celui de Frédéric Beigbeder "99 Francs" publié en 2000, ainsi que les nouvelles comme celles de Vincent Ravalec et poèmes, sont des ressources précieuses pour travailler la compréhension écrite et l'analyse littéraire. Par exemple, en lisant un extrait de "Frédéric Beigbeder", les élèves peuvent comparer le langage utilisé à celui d'un roman classique, discuter de l'effet du registre familier sur le lecteur, et développer leur capacité à analyser et interpréter des textes.

Pour continuer, il est également possible de traiter le sujet du langage familier à l'aide d'articles de presse. Utiliser des articles de journaux ou de magazines qui abordent des sujets de la vie quotidienne en langage familier permet de développer la compréhension écrite et l'analyse critique. Les élèves peuvent lire des chroniques humoristiques ou des blogs, identifier les différences de style et de registre avec des articles plus formels, et discuter des raisons pour lesquelles l'auteur a choisi d'utiliser un langage familier.

De plus, comme vu auparavant, les chansons et paroles sont un excellent moyen pour faciliter l'approche du thème. En effet, les chansons comme "Papa" de Bigflo et Oli ou "le chanteur" de Balavoine sont d'excellents documents authentiques pour travailler la compréhension orale et l'expression écrite. En écoutant la chanson et en analysant les paroles, les élèves peuvent identifier les expressions familières et le verlan, et discuter de leur signification et de leur usage dans la culture française. Ils peuvent aussi écrire des textes ou des poèmes en utilisant les mêmes expressions pour s'exercer à l'écriture créative.



Image 16 : <https://urlr.me/gKdZV>

Image 17 : <https://urlr.me/k9L5j>

Image 18 : <https://urlr.me/M4rRZ>

Enfin, de simples fiches d'exercices pour travailler le registre familier suffisent. Ces fiches de documents didactiques, conçues pour pratiquer des aspects spécifiques de la langue, comme le verlan ou les anglicismes, sont indispensables pour renforcer la compréhension écrite et l'expression écrite. Par exemple, des exercices de transformation de phrases du registre formel au registre familier, ou des quiz interactifs sur des plateformes comme Kahoot, permettent aux élèves de s'entraîner de manière ludique et efficace. Un exemple de fiche d'exercice est disponible en annexe page 35.

Pour conclure, en utilisant cette variété de documents, les enseignants de FLE peuvent créer des leçons dynamiques et interactives qui couvrent l'ensemble des compétences linguistiques, tout en rendant l'apprentissage du français plus riche et plus pertinent pour les élèves.

Conclusion

L'étude menée sur l'enseignement du langage familial en cours de FLE au niveau secondaire a permis de mettre en lumière plusieurs aspects cruciaux de ce registre linguistique. En suivant un plan structuré, nous avons d'abord établi le contexte et l'importance de l'étude, défini le langage familial et exploré son rôle dans la langue française. Nous avons souligné son importance pour comprendre les dynamiques sociales et culturelles, avant de préciser nos objectifs et questions de recherche.

Dans la première partie de notre travail, nous avons examiné les caractéristiques et usages du registre familial. Nous avons commencé par clarifier les définitions et concepts clés, en distinguant le langage familial des autres registres linguistiques comme le langage soutenu, courant et l'argot. Nous avons également retracé l'histoire et l'évolution du langage familial en français, fournissant ainsi une base historique à notre étude.

Ensuite, nous avons détaillé les caractéristiques linguistiques du langage familial, en abordant les aspects phonétiques, lexicaux, syntaxiques et pragmatiques en nous appuyant sur des exemples d'anglicisme, de plus en plus fréquent dans la langue française. Nous avons démontré comment ces caractéristiques contribuent à une communication plus décontractée et intime entre les locuteurs. Nous avons également examiné les fonctions et usages sociaux du langage familial, en soulignant son rôle dans la cohésion sociale, l'expression de la proximité et de la solidarité, ainsi que comme marqueur d'identité sociale et culturelle.

Les perceptions et attitudes envers le langage familial ont constitué un autre axe de notre recherche. À travers des études et enquêtes, nous avons analysé comment ce registre est perçu par différentes générations et classes sociales, mettant en évidence des attitudes variées et parfois contrastées.

Dans la deuxième partie, nous avons abordé l'application du langage familial en cours de FLE. Nous avons proposé des idées de classe, définissant des objectifs pédagogiques et des activités adaptées. Nous avons également conduit une enquête sur l'utilisation du langage familial en France, en détaillant notre méthodologie, le questionnaire utilisé et l'analyse des résultats obtenus. Cette enquête a offert des informations précieuses sur les profils des utilisateurs du langage familial et leurs contextes d'utilisation.

De plus, nous avons exploré l'usage du "verlan" dans les pays non francophones, soulignant son influence et sa portée au-delà des frontières françaises. Enfin, nous avons présenté divers accessoires et documents pédagogiques pour enseigner le langage familial en FLE, incluant des activités pédagogiques variées et des types de documents comme des dialogues authentiques, textes littéraires, articles de presse, chansons, et fiches d'exercices.

En conclusion, cette étude propose une vision complète et nuancée du langage familial, tant sur le plan théorique que pratique. Elle souligne l'importance de ce registre dans la compréhension des dynamiques sociales et culturelles et offre des outils pédagogiques

adaptés pour faciliter son intégration dans les cours de FLE. Ainsi, elle contribue à enrichir l'enseignement du français et à mieux préparer les apprenants à naviguer dans la diversité linguistique et culturelle de la langue française.

Bibliographie

1. Définitions

- *Cadre Européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.* Conseil de l'Europe, 2001.
- Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.*
- Duneton, C. *Le Guide du Français familier.*
- Larousse. *Familier.* Larousse Dictionnaire.
[<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/familier/32794>]

2. Autres liens

- *Bienvenue chez les Ch'tis.* Wikipedia.
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Bienvenue_chez_les_Ch%27tis]
- *Bienvenue chez les Ch'tis.* Extrait du film
[https://www.youtube.com/watch?v=xgDoBsec2-w&ab_channel=Maeline28]
- *Description Sexion d'Assaut.* NRJ.
[<https://www.nrj.fr/artistes/sexion-d-assaut/biographie>]
- *Désolé - Sexion d'Assaut.* YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=wExpZNxWA_U&ab_channel=SEXIOND%27ASSAUT]
- *Français avec Pierre.* Français avec Pierre.
[<https://www.francaisavec pierre.com/francais-familier/>]
- *Français - Paul Taylor.* YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=FgnxYiQesig&ab_channel=PaulTaylor]
- Générateur de mèmes [<https://www.iloveimg.com/fr/generateur-de-memes>]
- *Laisse Béton - Renaud.* YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=6uvdSHkKj00&ab_channel=RenaudVEVO]
- *Le chanteur - Daniel Balavoine.* YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=HXdP15Ubu6M&ab_channel=DanielBalavoineVEVO]
- *Le français familier en classe de FLE.* Revue Plume.
[https://www.revueplume.ir/article_137346_ea6ef8ade111618ec6fe6bd13bc41e5a.pdf]
]
- *Les différentes perceptions du français familier.* Abraham Marine.pdf.
[https://ddd.uab.cat/pub/poncom/2012/199828/Abraham_Marine.pdf]
- *Mcfly et Carlito.* Gala. [https://www.gala.fr/stars_et_gotha/mcfly_et_carlito]
- *Mcfly et Carlito. Nos pires anecdotes de date (feat que des gens géniaux)*
[https://www.youtube.com/watch?v=L52Zpqs0ZGc&ab_channel=McflyetCarlito]
- *Parlez-moi de Renaud.* [<https://parlezmoiderenaud.com/renaud-laisse-beton-1977/>]

- *Salut ça farte - Brice de Nice*. YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=Tvk259o52o0&ab_channel=Arr%C3%AAteTonCin%C3%A9ma%3ASc%C3%A8nesCultes]
- *Ma direction - Sexion d'Assaut*. YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=4ggMqJ2zKQU&ab_channel=musiclyricsFR]
- *Taxi*. Extrait du film.
[https://www.youtube.com/watch?v=wXKYezNNI8g&ab_channel=Diamdur]
- *Verlan - Karambolage*. YouTube.
[https://www.youtube.com/watch?v=VVXbYFoI5E&ab_channel=Karambolageenfran%C3%A7ais-ARTE]
- 20 films et séries à voir en français. Français avec Nelly
[<https://www.francaisavecnelly.com/blog/20-films-et-series-a-voir-en-francais-debutant-intermediaire-avance>]

3. Liens des images présentes dans le développement

- Image 1. [<https://urlr.me/sgYVZ>]
- Image 2.
[https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=FgnxYiQesig&embeds_referring_ouri=https%3A%2F%2Fwww.amazingtalker.fr%2F&feature=emb_imp_woyt]
- Image 3.
[<https://francaisdenosregions.com/2018/10/10/vous-dites-pot-deau-cruche-ou-carafe/>]
- Image 4.
[https://www.midilibre.fr/2017/10/25/pain-au-chocolat-ou-chocolatine-qui-remporte-la-bataille-dans-la-region_1579337.php]
- Image 5. [<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=VVXbYFoI5E>]
- Image 6. [<https://genius.com/albums/Renaud/Laisse-beton>]
- Image 7. [https://www.youtube.com/watch?v=_zXVvrpbj-A&ab_channel=RMC]
- Image 8. [<https://fousdelire.ca/livres/la-vie-devant-soi/>]
- Image 9.
[https://cdn.prod.website-files.com/60d304c04a4fa6dc684afabc/65c2011afbdbc9954659043_2007597.webp]
- Image 10. [<https://urlr.me/L4Ks3>]
- Image 11. [<https://urlr.me/pzZC9>]
- Image 12.
[<https://www.allocine.fr/film/fichefilm-126535/dvd-blu-ray/?cproduct=25748435>]
- Image 13. [<https://fr.web.img5.acsta.net/medias/nmedia/00/02/49/22/affiche.jpg>]
- Image 14. [<https://urlr.me/xMR9b>]
- Image 15. [<https://urlr.me/nThBD>]
- Image 16. [<https://urlr.me/gKdZV>]
- Image 17. [<https://urlr.me/k9L5j>]
- Image 18. [<https://urlr.me/M4rRZ>]
- Image 19. [<https://urlr.me/pJKZO>]

- Image 20.
[https://www.youtube.com/watch?v=L52Zpqs0ZGc&ab_channel=McflyetCarlito]
- Image 21.
[<https://www.demotivateur.fr/uploads/4665/1.Un%20meme%20des%20plus%20originaux.jpg>]
- Image 22.
[<https://www.instagram.com/p/B60oXCYILBc/?igsh=ZHgzdGVndzV3bXU5>]
- Image 23.
[https://www.youtube.com/watch?v=xgDoBsec2-w&ab_channel=Maeline28]
- Image 24.
[https://www.youtube.com/watch?v=wXKYezNNI8g&ab_channel=Diamdur]

Annexes

1. Exercices tirés de la fiche pédagogique *le français dans le monde - “l’incroyable histoire des registres de langue”*

1) Complétez le tableau avec ces mots

- a. / chaussures / souliers / godasses
- b. Caisse / Automobile / Voiture
- c. dormir / en écraser / s’assoupir
- d. l’agent de police / le flic / le policier
- e. sa meuf / son épouse / sa femme
- f. larmoyer / chialer / pleurer

	LANGAGE FAMILIER	LANGAGE COURANT	LANGAGE SOUTENU
A			
B			
C			
D			
E			
F			

2) Transformer les mots comme dans l’exemple. Aidez-vous d’un dictionnaire si besoin.

Exemple : Maison (courant) = demeure (soutenu)

- a. des fringues (*familier*) = (*courant*)
- b. de l’argent (*courant*) = (*familier*)
- c. un mec (*familier*) = (*courant*)
- d. une personne âgée (*soutenu*) = (*familier*)
- e. un ami (*courant*) = (*familier*)
- f. (*familier*) = un livre (*courant*) = (*soutenu*)

2. Réponses enquête

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScHlhY1ZNkw65IKDXPNuBFWpG7L3YySSXEtXZMNI_CgaB52JA/viewform?vc=0&c=0&w=1&flr=0&usp=mail_form_link

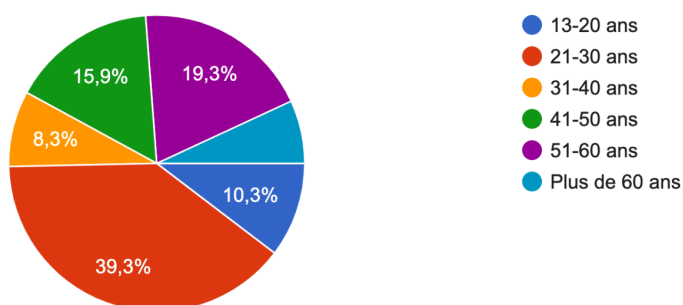
“Dans le cadre de mon Master FLE, j'ai choisi d'explorer le sujet du langage familier pour mon mémoire de fin d'études (TFM). Ce questionnaire a pour objectif de recueillir des informations sur l'usage et les perceptions du langage familier, y compris l'argot, le verlan et les anglicismes, chez les locuteurs du français.

Vos réponses seront anonymes et strictement confidentielles, utilisées uniquement à des fins de recherche académique.

Merci beaucoup pour votre précieuse contribution !”

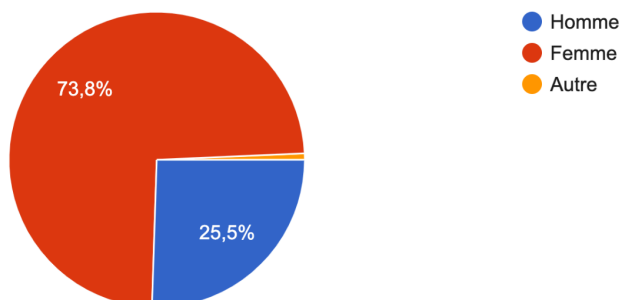
Quel est votre âge ?

145 réponses



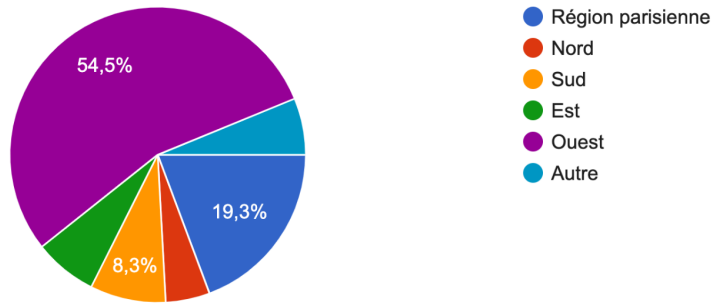
Quel est votre genre ?

145 réponses



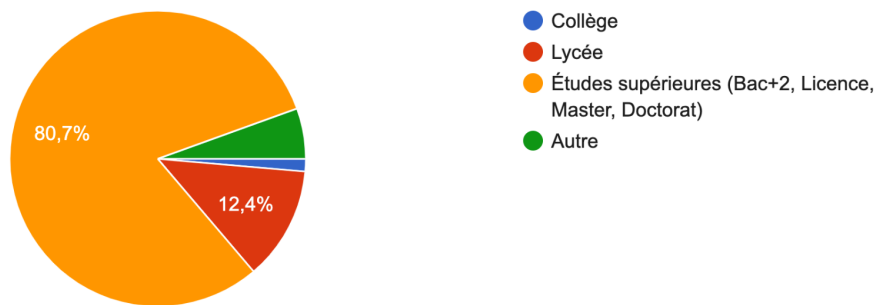
Quelle est votre région de résidence ?

145 réponses



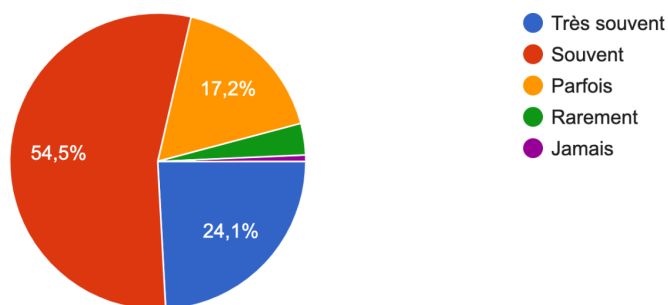
Quel est votre niveau d'études ?

145 réponses



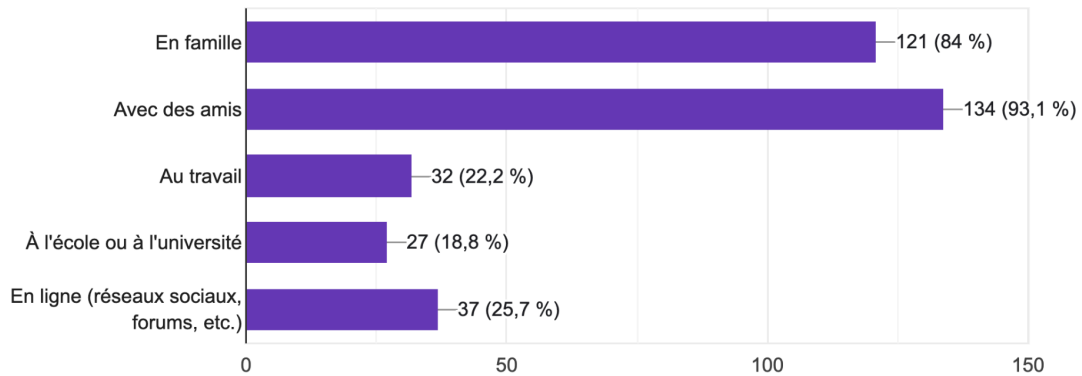
À quelle fréquence utilisez-vous le langage familier dans vos conversations quotidiennes ?

145 réponses



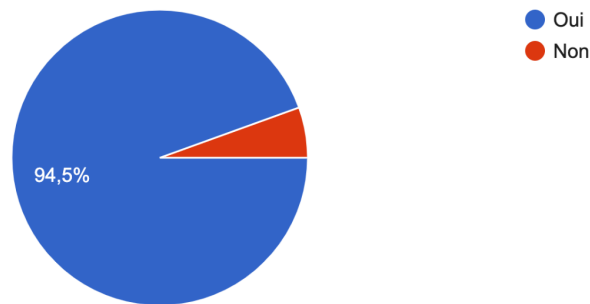
Dans quels contextes utilisez-vous principalement le langage familier ? (cochez toutes les réponses pertinentes)

144 réponses



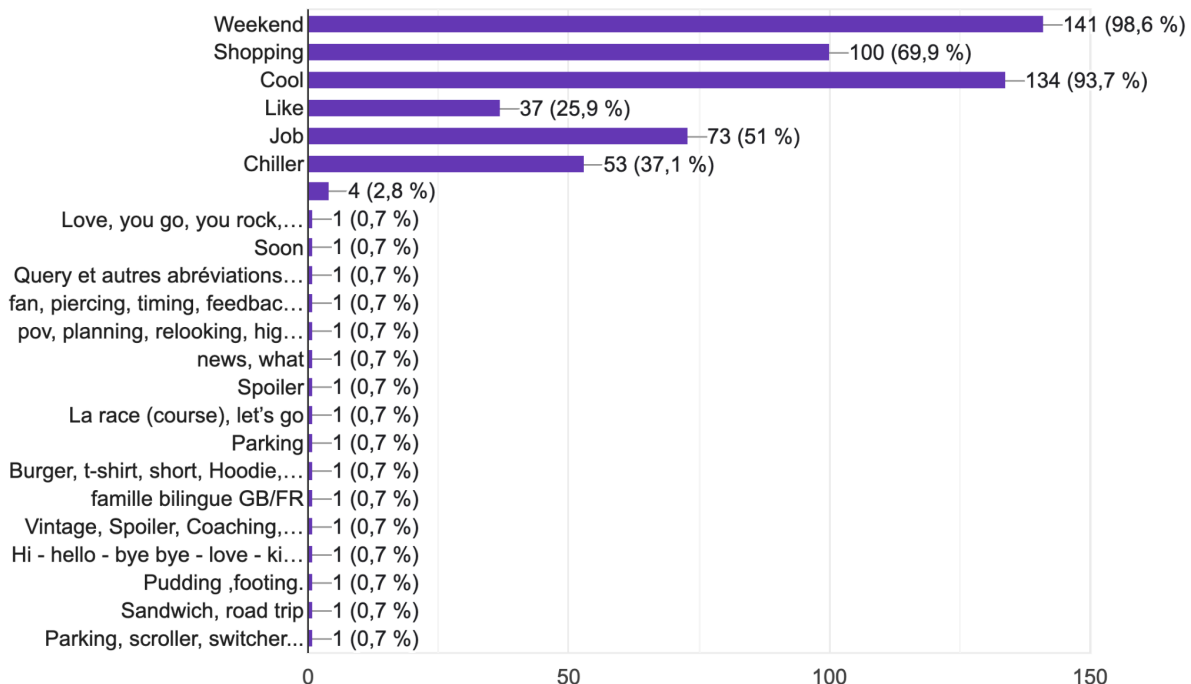
Utilisez-vous des anglicismes dans vos conversations quotidiennes ?

145 réponses



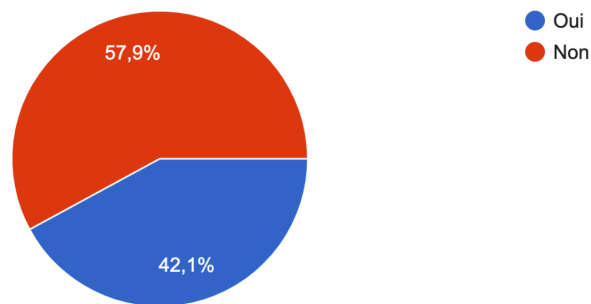
Si oui, quels anglicismes utilisez-vous fréquemment ? (cochez toutes les réponses pertinentes)

143 réponses



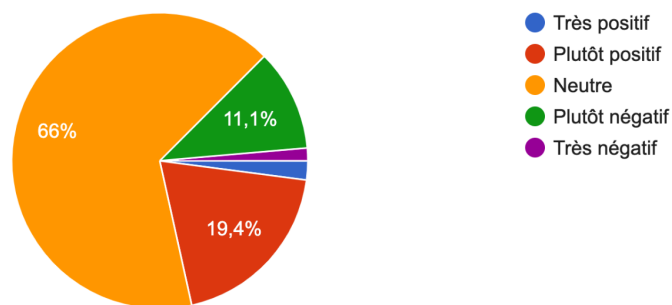
Utilisez-vous le "verlan" dans votre quotidien ?

145 réponses



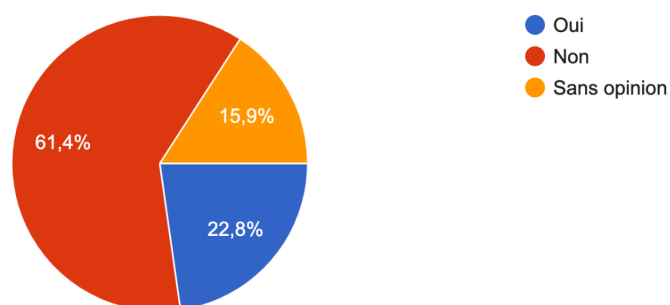
Comment percevez-vous l'utilisation du langage familier dans la vie quotidienne ?

144 réponses



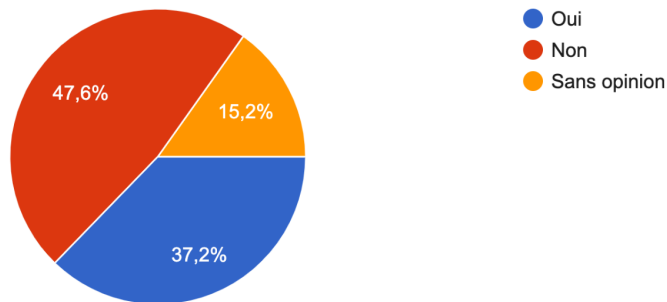
Pensez-vous que le langage familier a sa place dans le milieu scolaire ?

145 réponses



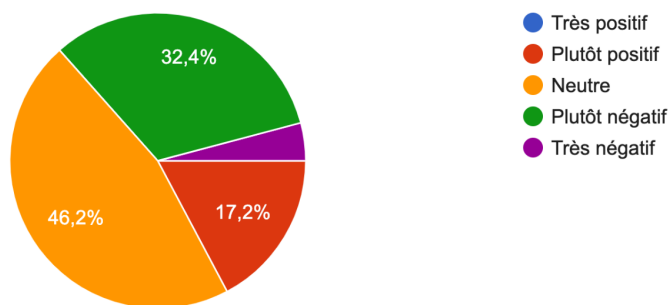
Les anglicismes enrichissent-ils la langue française selon vous ?

145 réponses



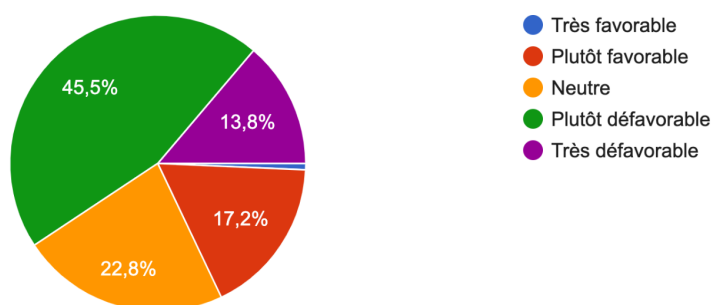
Quelle est votre opinion sur l'usage du langage familier par les jeunes ?

145 réponses



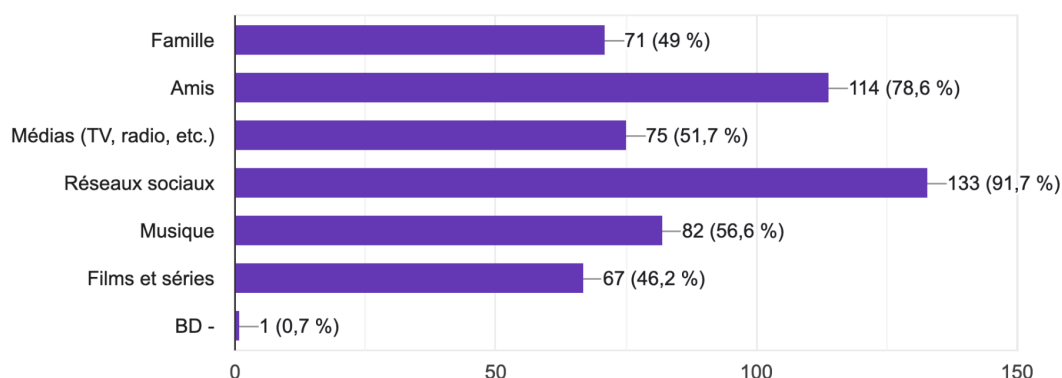
Quelle est votre attitude envers l'utilisation du langage familier par les enseignants en classe ?

145 réponses



Selon vous, quelles sont les principales sources d'influence du langage familial aujourd'hui ?
(cochez toutes les réponses pertinentes)

145 réponses



Pouvez-vous donner des exemples de nouveaux termes ou expressions qui sont apparus récemment ? Voici quelques exemples obtenus lors du sondage sur 67

Crush, chiller, chokbar, avoir du flow, glow up, wesh, prendre la conf, gaté, genre, relax, azy, frère, POV, guez, gadjo, badant, reus, boug, out, cassos, PLS, wallah, avoir la ref, le seum, daron / daronne, thug, whipping, dinguerie, ghoster, grailler, prank, boomer, spoiler, date, meuf, sarteK, banger, mdr, lol, cringe ..

Quelles suggestions donneriez-vous pour intégrer le langage familial dans l'enseignement du français ? Voici quelques réponses obtenus lors du sondage sur 71

Personnes pour :

“Cela peut être fait mais il ne faut pas trop en abuser ou du moins l'utiliser à bon escient. Par exemple, des exercices d'écoute de conversation entre amis peuvent être mis en place, il y aurait donc du langage familial, et il faut juste bien expliquer le sens des termes familial.”

“Je pense qu'arriver à un certain âge de maturité le langage familial peut être utilisé pour certaines pratiques. La société évolue et il faut arrêter de catégoriser l'enseignement comme un endroit de « torture / dur / strict »

Certes c'est à l'école que l'on apprend et que l'on évolue autour de l'éducation mais c'est important de retirer l'étiquette « trop scolaire ». Je pense que ça peut détendre les élèves et les étudiants en créant un lien différent et donc utiliser le langage familial de temps en temps peut briser la glace et avoir des échanges et interaction plus simples”

“Le langage familier est à utiliser avec parcimonie. Il doit être contrôlé et non vulgaire.”

“Proposer aux élèves des chansons françaises récentes contenant du langage familier / donner du vocabulaire soutenu avec l'équivalent familier / donner des expressions connues”

“il faudrait des échanges linguistiques entre jeunes pour qu'ils apprennent le langage familiers directement dans la pratique”

“Instaurer une distanciation entre le langage familier « correcte » , que l'on peut utiliser en milieu professionnel et du langage familier à ne pas utiliser dans un monde professionnel”

“Peut-être l'utilisation du langage familier pour les exercices d'écriture d'invention (poésie, petit texte,...)”

“Autour d'un jeu : utiliser le langage familier et demander son équivalent”

“Simplement apprendre et expliquer les différentes possibilités d'exprimer la même idée (en langage soutenu, normal et familier) et quand les employer afin que les élèves soient au courant des choses et puissent faire leur choix selon le contexte.”

“Lors d'un cours spécifique afin de faire la distinction entre les différents types de langages”

“Lecture de livres. Pièce de théâtre réalisée par les élèves.”

“Faire en sorte que les apprenants soient en capacité de faire la part des choses. Bien différencier les différents langages, ne pas les mélanger. Mettre du contexte pour chaque exemple donné. Expliquer l'apparition du nouveau mot, de la nouvelle expression... le cheminement contextuel qui amène à ce nouveau mot ou cette nouvelle expression. Préciser le cadre dans lequel on utilise chaque langage.”

“Distinguer le verlan/les anglicismes/les insultes/les contextes d'usage avec des exos types musique/texte/films etc.”

Personnes contre :

“Aucunes, la langue français est déjà sous exploitée et trop abîmée pour faire rentrer le langage familier à l'école ou ça voudrait que les profs n'ont eux mêmes plus le niveaux pour parler correctement”

“Il faut apprendre aux jeunes la langue, les réseaux se chargent du reste”

“Ça n'a pas sa place dans l'enseignement” (revient beaucoup)

“Qu'on maîtrise le français tout d'abord”

“Pour moi l'enseignement du langage familier ne s'intègre que dans l'enseignement des différents niveaux de langage (vulgaire familier neutre soutenu etc..) mais ne devrait pas être enseigné en tant que tel ni utilisé par l'enseignant (comme il n'est habituellement pas utilisé dans le monde professionnel)”

Y a-t-il des aspects du langage familier que vous trouvez particulièrement intéressants ou problématiques ? Voici quelques réponses obtenus lors du sondage sur 72

Intéressant :

“comment on en est venu à utiliser quotidiennement des anglicismes (intéressant)”

“Intéressant pour la rapidité de langage.”

“Le langage familier est le langage du quotidien , il permet pour un professeur /un médecin/ quelqu'un détenteur d'une certaine autorité de se mettre au même niveau que son auditoire . Parler un même langage permet de mieux se comprendre . C'est bien plus facile de comprendre une notion expliquée dans des termes familiers qu'expliquée avec un langage soutenu ou dans des termes trop spécifique .”

“Ce sont des marqueurs générationnels, et il est toujours intéressant de voir une langue évoluer”

“Le langage familier permet souvent de s'exprimer plus rapidement - de façon plus imagée- plus simple - moins guidée.... permet également de faire comprendre que l'on se sent à l'aise, détendu, sur un même niveau de fonctionnement !

Il me paraît important que le langage familier ne devienne pas le langage exclusif du milieu scolaire afin de ne pas fermer certaines portes lors des choix d'orientations professionnelles des étudiants !

D'où l'importance de prendre conscience du contexte dans lequel on s'exprime par écrit ou à l'oral !”

Problématique :

“la vulgarité, trop familier, irrespect” (revient beaucoup)

“Un langage dans l’air du temps, qu’il faut accepter mais qui a ses limites...parfois les gens ne connaissent plus le langage approprié à des situations plus exigeantes (travail, prise de parole en public etc....)”

“Appauvrissement de la langue française. Aboutissement des enfants et adolescents. Je catégorise immédiatement quelqu'un utilisant trop souvent le langage familial comme un cas social.” (revient beaucoup)

“les plus âgés ne comprennent pas” (revient beaucoup)

“attention au sexisme (nana, gonzesse..) sans équivalents masculins” (revient beaucoup)

“Ce qui me gêne c’est les jeunes qui parlent comme des racailles des cités alors qu’ils vivent en pavillon à la campagne. C’est la popularisation de ce langage qui fait baisser l’apprentissage de la langue française.”

“Trop d'anglicisme”

Les deux :

“Pour certains sujet le langage familial peut permettre d’être plus détendu pendant la discussion

Je pense que la problématique derrière c’est qu’il ne faut pas trop l’utiliser car on perd en crédibilité surtout avec notre langue !”

“Intéressant : être capable de suivre une conversation dans un cadre amical/familier

Problématique : Ne pas connaître l’équivalent en "vrai" français, dans des contextes plus professionnels”

“Les anglicismes sont très intéressants, ils permettent une ouverture sur le monde ainsi qu'une amélioration du niveau d'anglais

En revanche, le verlan part un peu trop loin et les nouvelles expressions n'ont plus vraiment de sens (beaucoup trop de nouveaux mots de part les réseaux sociaux)”

“À trop l'utiliser, risque de perte de subtilité dans les propos, en marquant moins les différences entre situations où il est adapté et où il ne l'est pas. Mais cela soulève la question intéressante de la définition des cadres dans lequel il "devrait" être utilisé.”

“Dans le milieu scolaire il faut je pense un certain cadre à respecter pour manier la langue française correctement. Selon moi, c’est plus tard, une fois que la langue est acquise etc que l’on peut se permettre d’user de temps en temps du langage familier.”

“Problématiques : parfois humiliant, scindant (ceux qui comprennent/ne comprennent pas).
Intéressant : peut expliquer des notions non présentes dans la langue française, permet de juger du niveau d’éducation de la personne l’utilisant (dans le cadre professionnel par exemple), permet de gagner du temps.”

3. Activités pour enseigner le registre familier en classe de FLE (quelques exemples) :

Activité numéro 1		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Jeux de rôle et simulations	Renforcement	20 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité par groupe		<ul style="list-style-type: none"> . Papier avec différents thèmes à tirer au sort . Feuille pour écrire dialogues et idées des élèves . Un stylo
<p><i>Input</i> linguistique :</p> <p>Nous allons faire une petite activité de jeux de rôle et d'improvisation.</p> <p>Dans cette petite boîte, j'ai différents thèmes sur des sujets de la vie de tous les jours comme par exemple l'usage des réseaux sociaux, une dispute avec ses frères et sœurs, idées d'activité pour le weekend ... Jusqu'ici ça va, vous comprenez ?</p> <p>Vous allez vous mettre par groupe de 3 ou 4, vous allez piocher, vous allez prendre un thème dans la boîte et ensuite vous allez avoir 10 minutes pour préparer votre dialogue. Votre sketch devra durer environ 3 à 5 minutes. Attention, je vous rappelle le sujet d'en ce moment, le langage familier ! Votre but : utiliser le maximum de mots et expressions qu'on a appris ensemble comme par exemple "la flemme" ou encore "ouf" .. Ça va ? Vous avez des questions ?</p> <p>Allez c'est parti, une fois que vous avez vos groupes vous pouvez venir piocher vos thèmes.</p>		

Activité numéro 2		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Analyse d'une vidéo YouTube	Renforcement	20 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité à faire seul, les élèves sont à leur place		<ul style="list-style-type: none"> . Extrait de vidéo youtube de Mcfly et Carlito . Feuille pour écrire les mots entendus . Un stylo
Lien de la vidéo :		
<p><i>Input linguistique :</i></p> <p>Aujourd'hui, nous allons voir un extrait de vidéo YouTube. Je vais vous montrer une vidéo de <i>Mcfly et Carlito</i>, est-ce que quelqu'un les connaît déjà ?</p> <p>Donc, petite introduction rapide, <i>Mcfly et Carlito</i> sont deux youtubeurs connus, ils viennent de la région parisienne, ils ont commencé les vidéos en 2013 avec <i>Le Fat Show</i> et <i>Golden Moustache</i>, des séries humoristiques très connues sur internet, et en 2016 ils ont créé leur propre chaîne. Maintenant ils ont plus 7 millions d'abonnés donc voilà, ils sont connus en France, surtout par les génération 1995-2010.</p> <p>Cette vidéo est donc un extrait de leur vidéo "<i>Nos pires anecdotes de date</i>" sortie en juillet 2020, avec des invités comme Paul Mirabel ou encore Natoo. Je vous invite à regarder leurs vidéos d'anecdotes chez vous, je pense que ça peut vraiment vous aider à travailler votre compréhension orale tout en vous divertissant. Leurs vidéos sont vraiment drôles et faciles à comprendre, surtout grâce aux sous-titres.</p> <p>Petit contexte pour cette vidéo : Chaque invité va raconter une anecdote de sa vie, ici en rapport avec un rendez-vous ou autrement dit un "date". J'ai choisi l'extrait de Carlito car il utilise du langage familier et je pense que c'est la plus courte et la plus simple à comprendre.</p> <p>Vous prenez une feuille et un stylo s'il vous plaît, vous allez devoir écrire le maximum de mots du registre familier que vous entendez ok ? Pareil pour les expressions etc,</p>		

vous mettez ce que vous comprenez. Je mettrai la vidéo 2 fois.

Des questions avant de commencer ?



Extrait de la vidéo : de 31:57 à 34:55

https://www.youtube.com/watch?v=L52Zpqs0ZGc&ab_channel=McflyetCarlito

Image 19 et 20 : <https://urlr.me/pJKZQ>

Activité numéro 3		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Analyser une chanson de Sexion d'Assaut	Renforcement	20 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité à faire seul		<ul style="list-style-type: none"> . Feuille avec les paroles à trou . Un stylo . Vidéo de la chanson choisi (ici <i>Désolé</i>)
<p><i>Input</i> linguistique :</p> <p>A présent, nous allons écouter une chanson du groupe Sexion d'Assaut. Est-ce que quelqu'un connaît ce groupe de musique ?</p> <p>Ce groupe de hip-hop a été créé en 2002 par sept parisiens. Ils ont fait des chansons comme "<i>Avant qu'elle parte</i>", une chanson aux sujets des mères, une très très belle chanson que je vous conseille d'écouter, ou encore "<i>Balader</i>" et "<i>Ma direction</i>".</p> <p>Aujourd'hui, j'ai choisi de travailler le titre de "Désolé" sorti en 2010 pour travailler le langage familier. Je vais vous distribuer un texte à trou, on va écouter la chanson 3 fois et vous allez devoir remplir la feuille, ça va jusqu'ici ? Vous avez des questions ?</p> <p>Allez c'est parti je vous mets les 3 écoutes.</p>		

Paroles Désolé de Sexion d'Assaut à compléter : (réponses en rouge)

J'ai préféré partir et m'isoler
Maman comment te dire, j'suis désolé
La conseillère m'a clairement négligé
Et moi comme un _____ (*tebé*) j'ai dit OK
Et tous les jours je pense à arrêter
Les gens veulent faire de moi une entité
J'vais tout _____ (*plaquer*)
Je ne suis qu'un homme j'vais finir par _____ (*clamsér*)

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Moi aussi les frères j'vais _____ (*me barrer*)
Rejoindre tous les miens les dingaris
Paris c'est Alcatraz
Marre des amendes et de tous ces tas d'paperasse
Leur cœur est noir et fin comme un Sénégalais
À les entendre on croirait que signer fallait
Moi j'veux ma femme, mon Dîn, mes _____ (*gosses*)
Pour ça crois-moi j'emploierai bien toutes mes forces

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Pardonne-moi grand mère s'il te plaît
J'serais revenu te voir si j'avais plus de _____ (*blé*)
Mais t'sais ici non plus c'est pas facile
En France la hass nous met des baffes aussi

Désolé aux ____ (*profs*) de maths, d'anglais et d'français
Vous inquiétez pas, mon père m'a bien défoncé
Désolé monsieur l'banquier
Mais si j'm'arrache vous allez pas m'manquer

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Maman, papa j'vous dis "On diarama"
Je sais que dans vos têtes vous êtes d'jà là-bas
J'ai beau dire que j'l'ai mais j'ai pas la foi
J'ai fais le con, j'ai commencé par la fin
J'aurais pas dû me lancer dans la musique étant petit
J'aurais dû écouter ____ (*papa*) étant petit
J'me sens coupable
Quand j'vois ce que vous a fait ce pays d'coufards

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

Et j'ai dû côtoyer l'pavé
Pas à pas j'me dis c'est pas vrai
Papa, Maman, les gars, désolé
J'ressens comme une envie de m'isoler

J'ai préféré partir et m'isoler
Maman comment te dire, j'suis désolé
La conseillère m'a clairement négligé
Et moi comme un ____ (*tebé*) j'ai dit OK

Parole : <https://urlr.me/MnGD8>

Activité numéro 4		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Création de mème	Renforcement	10 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité seul ou par groupe		<ul style="list-style-type: none"> . Exemples de mème au tableau . Feuille pour écrire les idées . Un stylo . Téléphone portable ou ordinateur pour rechercher des images
<p><i>Input linguistique :</i></p> <p>Aujourd'hui, toujours sur le thème du registre familial, nous allons travailler sur des mèmes. Tout le monde sait ce qu'est un mème non ? Quelqu'un veut expliquer EN FRANÇAIS à ses camarades ?</p> <p>Très bien voilà, c'est ça. Ce sont les images drôles qu'on voit sur les réseaux sociaux comme cela par exemple. (<i>cf exemples à la suite du tableau</i>) C'est souvent les mêmes images mais avec des phrases différentes. Vous comprenez les 2 exemples au tableau ? Vous voyez quoi comme mots qui viennent du registre familial là-dedans ? Oui très bien "2h du mat", pour dire le matin très bien, quoi d'autre ? Super, "maman" et "passe-moi", c'est bien.</p> <p>Alors à votre avis, qu'allons-nous faire aujourd'hui ? ... Oui ! Vous allez créer vos propres mèmes en français ! Essayez d'être créatif et d'utiliser un maximum le registre familial d'accord ? Je suis évidemment là pour vous aider. Quand vous aurez terminé, on fera un vote pour le meilleur mème ok ?</p> <p>Allez, prenez une feuille, un stylo et vous pouvez bien sûr utiliser vos téléphones ou ordinateur pour chercher des images, mais pas de triches hein ! Il faut que ça vienne de vous sinon ce n'est pas drôle.</p>		

Quand t'essayes de pas faire de bruit dans la cuisine à 2h du mat et que tu fais tomber une petite cuillère



Image 21 : <https://www.demotivateur.fr/uploads/4665/1.Un%20meme%20des%20plus%20originaux.jpg>

Image 22 : <https://www.instagram.com/p/B60oXCYILBc/?igsh=ZHgzdGVndzV3bXU5>

Activité numéro 5		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Projection <i>Bienvenue chez les Ch'tis</i>	Renforcement	20 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité à faire seul		<ul style="list-style-type: none"> . Fiche d'exercice (ci-dessous) . Un stylo . Extrait du film (lien ci-dessous)
<p><i>Input linguistique :</i></p> <p>Maintenant nous allons travailler sur un extrait du film "<i>Bienvenue chez les Ch'tis</i>", est-ce que quelqu'un l'aurait déjà vu ?</p> <p>Je pense pouvoir dire que c'est l'un des plus gros succès français, avec plus de 20 millions d'entrées au box-office. Il a même été traduit dans plusieurs langues.</p> <p><i>Bienvenue chez les Ch'tis</i> a été réalisé par Danny Boon qui est également l'un des acteurs principaux du film sorti en février 2008.</p> <p>Quelqu'un connaît l'histoire et veut raconter rapidement ? Bon, rapidement pour l'histoire du film : Philippe, joué par Kad Merad un acteur très connu en France, est le directeur d'une agence de poste dans le sud. Après une faute grave, il est muté, ça veut dire qu'il est envoyé pour le travail dans un autre endroit de France, ici dans le Nord. Lorsqu'il arrive là-bas, il ne comprend pas la langue du "Chtimis". Ça va jusqu'ici vous comprenez ?</p> <p>Je vais vous mettre un extrait du film et je vais vous donner une fiche, il va falloir compléter les trous d'accord ? Je vais la mettre 3 fois.</p> <p>Le groupe de collègues, dont le directeur Philippe, sont à table dans un restaurant. Ils commencent alors à lui apprendre leur langue régionale.</p>		



Extrait du film : https://www.youtube.com/watch?v=xgDoBsec2-w&ab_channel=Maeline28

Fiche d'exercice à remplir (exercice tiré de *cinemafrancais-fle*) :

Antoine : C'est pas compliqué de parler le chtimi, on ne dit pas " Pardonnez-moi, je n'ai pas bien saisi le _____ de votre question " on dit " hein " ?

Le directeur : Hein ?

Fabrice : Ah non, ça c'est le hein de un deux trois, ça

Antoine : Whouai, parce qu'il faut que ça (cha) _____ de là , hein

Le directeur : Ah d'accord hein

Annabelle, la fille : Ca y est vous parlez le chtimi

Le directeur : Oh putain

Antoine : Oh non, on dit pas _____ comme chez vous. Chez nous on dit Vain de dious

Le directeur : Vain de dious, hein ?

Yann : _____ Biloutte !

Le directeur : Et ça veut dire quoi biloutte ?

Antoine : Biloutte, ça veut dire, heuuuuu Ça veut rien dire

Fabrice : Ca veut dire p'tite quéquette

Image 23 : https://www.youtube.com/watch?v=xgDoBsec2-w&ab_channel=Maeline28

Le directeur : P'tite quéquette

Annabelle, la fille : Ah non, ça n'a rien à voir avec le quéquette, c'est juste affectueux

Le directeur : Ah ah d'accord d'accord. Ben tien apprenez-moi des
_____ justement c'est important les
_____ quand on apprend une langue

Antoine : Ben, on dit pas " merde " on dit " dubrun "

Fabrice : On dit pas un _____, on dit un boubourse

Le directeur : Boubourse, ah chez nous on dit Couillosti

Annabelle, la fille : oh c'est joli

Yann : On dit pas _____, on dit milliard

Le directeur : Oh lala, milliard, dubrun, hein

Annabelle, la fille : Oh vous allez passer une _____ ...

Le directeur : Oh non, non, non

Annabelle, la fille : Mais chi, chi, ça _____ un exercice pratique

Antoine : Oh oui, c'est une bonne idée, cha que d'a

Le directeur : " Cha que d'a " ça veut dire quoi ?

Antoine : Ça veut dire allez-y monsieur le directeur, n' _____ pas peur

Le directeur : Garçon !!!!

Le garçon : Bonsoir

Le directeur : Bonsoir Biloutte hein ! Mi avec le cht'équipe de le poste on voudrait ...

Antoine : On voudront ...

Le directeur : ... En recommandé ... l'même cose (chose) s'il vous plaît hein

Le garçon : Excusez-moi, je suis pas chtimi, je suis de la région _____ et j'ai rien compris ...

Lien de l'exercice : <http://www.cinemafrancais-fle.com/Dialogues/chtis.php>

Activité numéro 6		
Titre :	Type d'activité :	Durée de l'activité :
Analyse d'un extrait de <i>Taxi</i> (rencontre entre Daniel et Emilien)	Renforcement	20 minutes
Gestion de la classe :		Matériel nécessaire :
Activité à faire seul puis par groupe		<ul style="list-style-type: none"> . Extrait du film (lien ci-dessous) . Feuille pour écrire les mots qu'ils entendent . Un stylo
<p><i>Input</i> linguistique :</p> <p>Pour cette activité, je vais vous montrer un autre extrait de film. Ce film s'appelle <i>Taxi 1</i>, peut-être que certains d'entre vous le connaisse déjà, il a été traduit dans plusieurs langues. Ce film, sorti en 1998, réalisé par Gérard Pirès et produit par Luc Besson, comporte énormément de langage familier.</p> <p>J'ai décidé aujourd'hui de vous montrer une scène emblématique du film, la rencontre entre Daniel, le chauffeur de taxi et Emile. Daniel est un passionné de course automobile et lors de sa rencontre avec son nouveau client Emile, il décide de lui montrer ce qu'il sait faire avec sa voiture. Malheureusement pour lui, il ne sait pas qu'Emile est policier. Au lieu de lui retirer son permis, il lui propose un marché : si Daniel travaille pour lui, il ne lui retire pas son permis. Ça va jusqu'ici vous avez compris ?</p> <p>Prenez une feuille et un crayon, vous allez devoir noter tous les mots du registre familier que vous entendez. Je vais vous mettre l'extrait 2 fois.</p> <p>Après l'extrait, vous vous mettrez par groupe et vous comparerez les mots et expressions que vous avez trouvé. Des questions avant de commencer ? Allez c'est parti.</p>		



Extrait du film : https://www.youtube.com/watch?v=wXKYezNNI8g&ab_channel=Diamdur

Image 24 : https://www.youtube.com/watch?v=wXKYezNNI8g&ab_channel=Diamdur